

# MEYRIN

ensemble

COMMUNE DE MEYRIN

Mai 2008 N°97

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

## Grande manifestation populaire



# Tous les Meyrinois ont rendez-vous pour faire lafete@meyrin

A l'occasion de l'inauguration du nouveau stade et des tribunes de foot les 30, 31 mai et 1er juin prochains, quel que soit le temps, Meyrin va vibrer. En avant-première, visite guidée des principales animations.

Tout juste une semaine avant le lancement de l'Euro 2008, Meyrin s'offre une magnifique fête avec le soutien de la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale. Le programme a été concocté en étroite collaboration avec le Cartel des sociétés meyrinoises.

Vendredi 30 mai, le nouveau stade de football sera inauguré officiellement le soir par les autorités. La Musique municipale assurera l'animation musicale dès 18h15. Le vainqueur du concours «Trouvez un nom au nouveau stade!» sera dévoilé. Un match entre des anciennes gloires du football international et la première équipe du Meyrin FC constituera le volet ami-

cal et sportif de la soirée ponctuée par une surprise lumineuse.

Le week-end du samedi 31 mai et dimanche 1er juin, les associations meyrinoises prendront leurs quartiers autour du centre sportif municipal pour vous montrer tout leur savoir-faire. Des sports à la cuisine, des arts martiaux à l'écriture rap, toutes les activités réalisées par les très nombreuses sociétés seront présentées durant ce week-end. Les plus curieux pourront même s'initier à de nouvelles pratiques sur place. Chacun pourra évoluer à son rythme puisque la plupart des animations auront lieu tout au long du week-end en tous points du périmètre festif.



Des concerts gratuits assureront l'animation de la soirée du samedi (voir encadrés)!

### Développement durable

Les autorités et le Cartel ont souhaité mettre un accent tout particulier sur le développement durable lors de l'élaboration du programme de lafete@meyrin. Les trois volets (économique, social et environnemental) ont été pris en compte.

- chacun est invité à se rendre à la fête en transports publics ou à vélo;
- des démonstrations et essais de vélos électriques permettront à tous de goûter aux joies de moyens de transport non polluants;

- des mesures pour limiter les déchets (modique consignation de gobelets réutilisables) et la consommation d'eau (toilettes chimiques) ont été prises;
- la fête se veut un appel au bras-

sage de toutes les cultures et de toutes les générations;

- le produit des ventes effectuées sur place reviendra aux associations et sera réparti en fonction du nombre de bénévoles engagés.

## SOMMAIRE

**La rue de la Golette va faire peau neuve** page 5  
Après 17 ans de réflexion, la Commune va pouvoir aller de l'avant dans les travaux. Un crédit vient d'être voté par les élus.

**Une centenaire en pleine forme** page 7  
Gertrude Donzè n'est pas béliet pour rien. Elle a un sacré caractère et ne mâche pas ses mots. Rencontre à la Résidence Jura.

**Les étudiants de l'École d'éducateurs récompensés** page 14  
La Ville de Meyrin a remis son prix à des jeunes qui ont travaillé sur le nouvel Espace de vie enfantine. Celui-ci ouvrira bientôt ses portes aux Champs-Frêchets.

Le numéro 98 de juin 2008 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 4 juin 2008. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 13 mai 2008.

Photos: ARTIImann



suite à la page 2

# Programmation lafête@meyrin

Plus d'info sur [www.meyrin.ch/lafete](http://www.meyrin.ch/lafete)

## SAMEDI

### Scène/grande tente

<b>A.H.V.M.*</b> Danse <b>Country line dance</b> Démonstration et initiation <b>14h15-14h45</b>	<b>Twist'n Rock</b> Danse <b>Rock acrobatique</b> Démonstration et initiation <b>15h-15h30</b>	<b>R'2 Danse</b> Danse <b>Hip-Hop</b> Démonstration <b>15h30-16h00</b>	<b>A.P.C.J.M.*</b> Musique <b>Musique classique</b> <b>16h15-16h45</b>  <b>Musique rock</b> <b>16h45-17h45</b>	<b>Sapaudia</b> Musique <b>Chorale</b> Concerts <b>18h00-18h30</b>	<b>Palatimba</b> Concert <b>Salsa</b> <b>19h30-20h30</b>	<b>Glen of Guinness</b> Concert <b>Rock celtique</b> <b>21h00-22h00</b>	<b>The Commitments</b> Concert <b>Blues &amp; soul</b> <b>22h30-0h00</b>
---	--	--	--	--	---	--	---



### Terrain & stade

<b>A.H.V.M.*</b> Danse <b>Country line dance</b> Démonstration et initiation <b>12h15-12h45</b>	<b>Ensemble folklorique de cor des Alpes</b> Musique <b>Aubades</b> <b>13h-13h30</b>	<b>FSG Meyrin</b> Sport <b>Gymnastique aux agrès</b> Démonstration <b>13h30-14h00</b>	<b>Meyrin Volleyball Club</b> Sport <b>Volleyball</b> Démonstration & jeux <b>14h-15h30</b>	<b>Meyrin CTT</b> Sport <b>Tennis de table</b> Tente fermée Démonstration et initiation <b>14h30-15h15</b>	<b>Judo club</b> Sport <b>Judo</b> Démonstration <b>15h15-16h00</b>	<b>Meyrin FC</b> Sport <b>Football</b> Match d'exhibition: GE Servette HC contre vétérans FC Meyrin Dédicaces <b>16h00-16h45</b>	<b>Ju-Jitsu</b> Sport <b>Auto-défense</b> Démonstration et initiation <b>16h45-17h15</b>	<b>Tambours et Fifres</b> Musique <b>Aubades</b> Terrain (libre) <b>17h00-17h45</b>
---	---	---	---	---	---	---	--	---

**Rugby**  
Sport  
Terrain n°3  
**17h30-18h30**  
Démonstration et initiation

**FSG Meyrin**  
Sport  
**Gymnastique aux agrès**  
Démonstration  
**18h30-19h**



### Manifestations permanentes (samedi et dimanche)

<b>Meyrin FC</b> Animation <b>Visite du nouveau stade</b>	<b>Ass.Cultur. Musulmane</b> Culture <b>Expo photos et calligraphie henné s/mains, init. écriture arabe</b>	<b>Meyrin FC</b> Sport <b>Démonstration &amp; jeux de football</b> Terrain F	<b>Baby-foot humain</b> Animation Terrain <b>Grand jeu</b>	<b>Vélo électrique</b> Santé & bien-être <b>Promotion de vélo électrique</b> (New Bikes Swiss Energy) Terrain	<b>Club Philatélique</b> Culture <b>Philatélie</b> Terrain, Tente Promo expo internationale 2009 (Samedi)
<b>Village ASF</b> Animation <b>Camion de l'ASF et animations</b> (Voir info en page 4)	<b>CTSM Jeunesse</b> <b>Jeu vidéo PES 6</b> Tournoi et initiation Village Jeunesse Tente fermée ou abritée (Voir info en page 4)	<b>CTSM</b> Danse <b>Hip-hop</b> Atelier et initiation	<b>CTSM</b> Jeunesse <b>Graphiti sur divers supports</b> Atelier et initiation Village Jeunesse	<b>CTSM</b> Jeunesse <b>Maquillage</b> (grimage) Stand de maquillage Village Jeunesse	<b>CTSM</b> Jeunesse <b>Ecriture rap</b> Atelier et initiation Village Jeunesse
<b>CTSM</b> Jeunesse <b>Village Jeunesse</b> Roulotte «Meyrin les bains»	<b>Footing club</b> Sport <b>Nordic Walking</b> Initiation Village Santé	<b>Espace santé</b> Santé & bien-être <b>Massage assis</b> Village Santé	<b>Hôpital la Tour</b> Santé & bien-être <b>Divers tests de santé</b> Village Santé	<b>SUVA - vélobanane</b> Santé, bien-être <b>Sensibilisation au port du casque</b> Village Santé	<b>Association Jeunes Meyrin</b> Musique <b>Animation radio Emissions radiophonique (Dimanche)</b> Terrain

**IMPRESSUM**

**Editeur:**  
Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax : 022 782 30 94  
internet: <http://www.meyrin.ch> - courriel: [meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

**Rédactrice responsable:** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

**Ont collaboré à ce numéro:**  
François Beuret, Julie Decarroux-Dougoud, Younes Kemmoun, Anne Kummer, Mathieu Menghini, Cédric Pauli, Dominique Rémy et Françoise Robert

*Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.*

**Graphiste:** ARTillmann  
**Imprimeur:** SRO Kündig  
**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

### Piscine du centre sportif (entrée libre)

<b>Meyrin Natation</b> Sport <b>Natation synchronisée</b> Démonstration et initiation <b>13h45-14h45</b>	<b>Dauphins</b> Sport <b>Mini triathlon</b>  Initiation <b>14h45-15h30</b>	<b>Dauphins</b> Sport <b>Nage avec palmes</b>  Démonstration et initiation <b>15h45-16h15</b>	<b>Meyrin Natation</b> Sport <b>Aqua-gym</b> Piscine non nageur Initiation <b>16h30-17h30</b>
--	---	--	--

### Abréviations

**AHVM:** Association des habitants de la ville de Meyrin  
**APCJM:** Association pour la promotion de la Culture des jeunes meyrinois  
**CTSM:** Coordination des travailleurs sociaux de Meyrin  
**ASF:** Association suisse de football  
**USC:** Union sportive de Cointrin

## DIMANCHE



### Scène/grande tente

<b>R'2 Danse</b> Danse <b>Hip-Hop</b> Démonstration et initiation <b>12h45-13h15</b>	<b>Festidance club</b> Danse <b>Danse de salon</b> Démonstration diverses danses <b>13h30-14h00</b>	<b>Scènes urbaines</b> Danse <b>Hip-Hop</b> Démonstration et initiation <b>14h15-14h45</b>	<b>CTSM* Danse Atelier</b> <b>15h-15h30</b>	<b>CTSM* Jeunesse</b> <b>Jeux vidéo PES 6</b> Village Jeune Tente <b>15h30-16h30</b> Permanent 1/2 finales et finale	<b>CTSM*</b> Danse & musique <b>Disco</b> Animation musicale par un DJ <b>16h30-18h</b>
--	---	--	--	---	---



### Terrain & stade

<b>Scènes urbaines</b> Sport <b>Cours de gym géant</b> Terrain <b>11h-12h</b> (voir infos en page 4)	<b>CorAcoeur</b> Musique <b>Cor des Alpes</b> Aubades <b>12h-12h40</b>	<b>Pointeurs meyrinois</b> Sport <b>Pétanque</b> <b>13h-14h30</b> Démonstration et initiation	<b>Artmeyrinois</b> Culture <b>Contes pour enfants</b> Terrain <b>13h15, 14h30, 15h15, 16h15, 17h00</b>	<b>Tennis club</b> Sport <b>Tennis</b> Démonstration <b>13h30-14h</b>	<b>USC Shinbudo</b> Sport <b>Capoeira</b> Démonstration <b>14h45-15h15</b>	<b>Aïkido club</b> Sport <b>Aïkido</b> Démonstration et initiation <b>15h45-16h15</b>
---	--	---	---	---	--	---



### Piscine du centre sportif (entrée libre)

<b>Dauphins</b> Sport <b>Nage avec palmes</b> Démonstration et initiation <b>14h15-15h45</b>	<b>Dauphins</b> Sport <b>Mini triathlon</b> Initiation <b>14h45-16h00</b>	<b>Meyrin Natation</b> Sport <b>Aqua-gym</b> Initiation Piscine non nageur <b>16h00-17h00</b>	<b>Meyrin Natation</b> Sport <b>Natation synchronisée</b> Démonstration et initiation <b>16h45-17h45</b>	<b>Toboggan aquatique</b> Jeunesse <b>Animation</b> <b>Jeux, chronométrage</b> <b>Permanent</b>
--	---	--	--	---

**Buvette et restauration sur place:**  
**Boissons, hamburgers, paninis, saucisses, merguez, frites et glaces**

## Concours photo

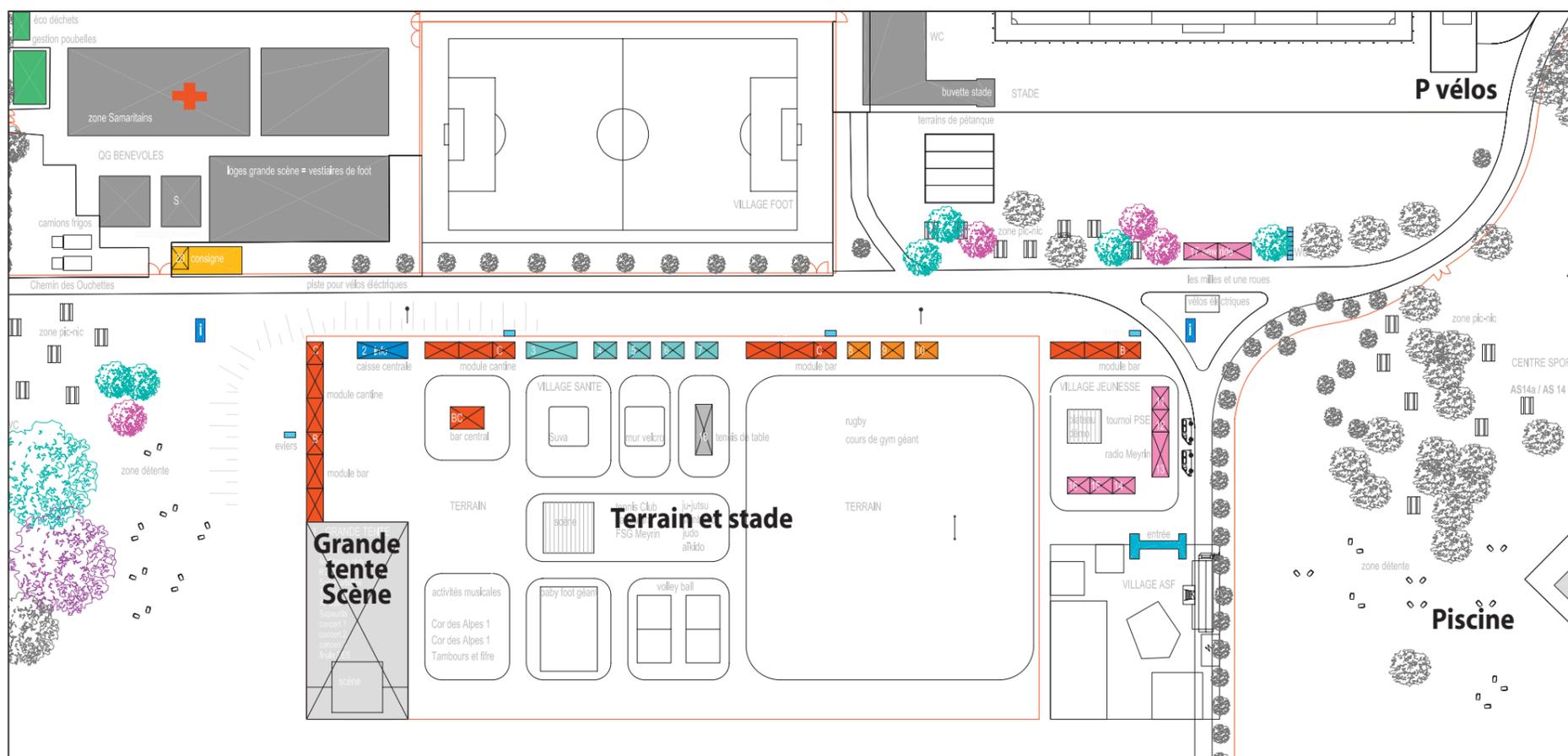
A l'occasion de lafete@meyrin, Meyrin Ensemble organise un concours photo. **Le but du concours est d'offrir à tout photographe l'opportunité de traiter le sujet de manière artistique, insolite et surtout originale. Laissez aller votre imagination artistique!**

Cinq images imprimées sur papier A4 (noir-blanc ou couleur), constituant un portfolio cohérent, sont à envoyer jusqu'au vendredi 13 juin à: Mairie de Meyrin, Sophie Dörfliger, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Le jury sera composé de membres du comité d'organisation, de l'administration communale et des associations.

## Dimanche: passeport pour les enfants

- Chaque enfant de 6 à 18 ans recevra une fiche d'activités. S'il participe à la moitié des animations proposées, il recevra un souvenir.
- L'entrée à la piscine sera gratuite durant tout le week-end.



# Le village de l'Association suisse de foot à Meyrin

Le village de l'ASF fera halte sur la pelouse du centre sportif municipal.

Au menu:

## 1. Jeux de tir

Placez le ballon dans le trou en haut à gauche ou en bas à droite d'une distance de tir de 5 mètres. Le tireur dispose de trois tentatives.

## 2. Tirs de précision

Par un tir à ras de terre, le tireur doit viser une bêche disposée à 10 mètres. Pour ce faire, il dispose de trois tentatives. Le tir est réussi si le ballon reste sur la bêche.

## 3. Top Shot

Qui a la frappe de balle la plus forte? Le Top Shot consiste à dépasser des vitesses de balle établies auparavant par des joueurs/joueuses de la sélection nationale.

## 4. Bluebox SRG SSR idée suisse

Prenez des photos avec des joueurs ou joueuses des équipes nationales suisses et des présentateurs/présentatrices de SRG SSR idée suisse.

## 5. Camion de l'ASF

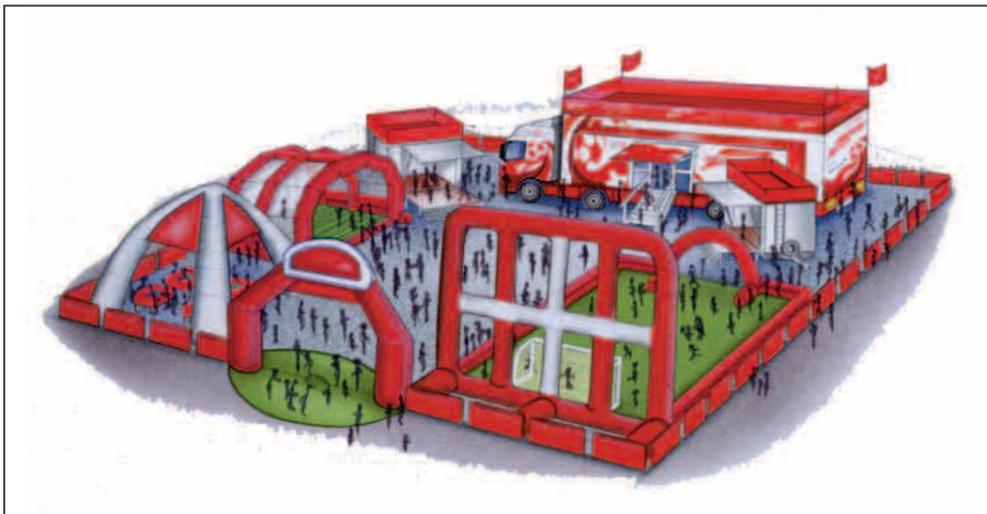
Vivez le football au plus près! Un grand choix d'informations sur le football suisse est présenté dans le camion de l'ASF sous la forme de douze catégories thématiques.

## 6. Stand de produits dérivés Ochsner Sport

Ochsner Sport tiendra un stand de produits dérivés dans le Village. Les visiteurs auront la possibilité d'acheter la collection officielle de l'Association suisse de football.

## 7. Dôme

Les quatre baby-foot sont mis à la disposition des visiteurs sans interruption.



## En avant la musique Trois groupes de renom

Amateurs de salsa, de rock celtique ou encore de blues&soul, vous avez rendez-vous le samedi 31 mai au soir. La Commune vous offre des concerts gratuits.

### Salsa avec Palatimba

Palatimba latin soul band est un orchestre de Salsa/Timba. Fondé en 1998, le groupe est basé à Yverdon-les-Bains dans les murs de la Fodge Family.

En septembre 2007, la sortie de l'album «LO MÁS DURO» marque le début d'une nouvelle étape dans la vie de ce groupe créatif et ambitieux.

### Rock celtique avec Glen of Guinness

Groupe de musique valaisan d'inspiration celtique fondé en 1992. Son dernier album date de 2007. Il est surtout connu pour la qualité et l'ambiance de ses prestations scéniques.

### Blues & soul avec The Commitments

L'histoire de la formation de ce groupe est peu commune: les musiciens venus d'horizons différents se sont rencontrés lors du tournage du film The Commitments.

Basé sur un livre de Roddy Doyle et réalisé par Alan Parker, le film raconte l'histoire de la grandeur et de la décadence d'un groupe qui veut imposer la soul music à Dublin. C'est au moment où leur musique devient populaire que la formation éclate.

Après un tour du monde en 1991 pour promouvoir le film, chaque musicien-comédien tenta sa chance séparément. Mais la demande fut telle qu'en 1993, le groupe recommence à se produire. Ils sont depuis constamment en tournée à travers le monde.

## Info pratiques

### Tournoi de playstation Playstation Evolution Soccer 6

#### S'inscrire à l'avance

La Maison Vaudagne organise un tournoi de Playstation PES6 qui se tiendra tout le long du week-end. Pour y participer, il faut s'inscrire à l'avance, soit à la Maison Vaudagne, du 27 au 30 mai de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 15. Soit le jour même sur place à 14 h. La finale aura lieu le dimanche à 15 h 30.

### Comment s'y rendre

- Depuis Meyrin ou depuis les alentours: à pied ou à vélo (parking à vélo surveillé à proximité de la piscine).
- Depuis Genève: tram 14 ou 16 jusqu'aux Avanchets. Puis bus 55 ou 56, descendre à l'arrêt «Meyrin-Village». Retour la nuit par les Noctambus.

- Depuis l'aéroport: bus 28, descendre à l'arrêt «Meyrin-Village». Retour la nuit par les Noctambus.



## Tous à la gym le dimanche 1<sup>er</sup> juin!

Vous voulez faire votre entrée d'un bon pied en été, commencer le mois de juin sous d'excellents auspices? Alors, vous avez tous rendez-vous le dimanche 1<sup>er</sup> juin de 11h00 à 12h00 sur le stade de rugby pour pratiquer une gym tonique et en musique avec Francis Lema.

L'homme est connu à Meyrin depuis de nombreuses années. Il donne notamment des cours de danse et de gym à la salle Antoine-Verchère. Il y a deux ans, il a animé la place de Meyrin-Village les mardis de l'été en y donnant des cours de gym gratuits.

Francis Lema est entré dans les annales récemment en devenant recordman du monde de marche sur bidons de 17 kilos chacun. Durant 28 minutes, il a parcouru 600 mètres avec ces poids attachés aux pieds, levant ainsi près de 10 tonnes par jambe en en temps record.

#### Vers un nouveau record?

Pas d'extravagance le dimanche 1<sup>er</sup> juin. Francis Lema espère juste établir un nouveau record: celui du plus grand nombre de personnes pratiquant la gym ensemble dans le canton de Genève. Tous les Meyrinois, petits ou grands, jeunes ou âgés sont attendus. «Chacun pourra évoluer à son rythme et prendre des pauses si nécessaire», commente Francis Lema.

N'oubliez pas d'emmener un bon litre d'eau, un linge ou un tapis de gym!

Pour de plus amples informations: <http://drumwalker.skyrock.com>



## Coiffure Josy

Couleur plus mise en plis 71.-

Couleur sans ammoniaque avec brushing 75.-

Coupe et brushing 58.-

Une erreur de prix s'est glissée dans notre édition du mois de mars, les prix ci-dessus sont corrects. Encore toutes nos excuses à notre fidèle clientèle

produits L'OREAL

haute technique professionnelle  
25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h  
Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50  
PARKING

## Conseil municipal

# La rue de la Golette va faire peau neuve

L'aménagement de cet espace public anime les esprits depuis 17 ans. La Commune va pouvoir aller de l'avant. Un crédit vient d'être voté par les élus.

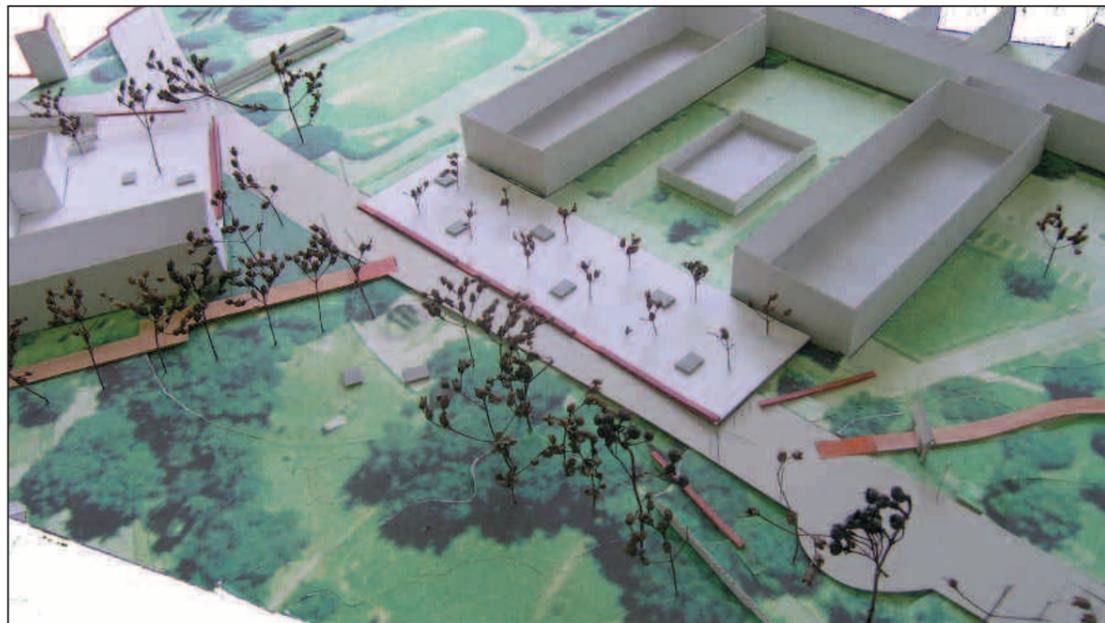


Photo: ARTillmann

■ Les travaux d'aménagement devraient s'effectuer durant la période estivale.

Cela y est! Tous les Meyrinois, petits et grands, qui empruntent la rue de la Golette découvriront bientôt un espace complètement réaménagé et sécurisé. Les élus ont en effet voté le 8 avril dernier à l'unanimité un crédit de CHF 1'925'000.- pour procéder aux travaux nécessaires. La partie centrale de la rue sera transformée en place piétonne, la chaussée et les trottoirs subiront un sérieux coup de jeune et tout l'éclairage public sera revu.

Cela fait 17 ans que la problématique de l'aménagement de la rue de la Golette intéresse la Commune. En 1991, une première proposition jugée trop onéreuse n'a pas convaincu le Conseil municipal. En 1996, un crédit était voté dans le but de modérer le trafic. 1997 fut marqué par le lancement d'un concours allant dans ce sens. Le projet lauréat intitulé «Attention géraniums» fut jugé irréalisable en raison de sa fragilité. En 2002, afin de répondre au besoin de sécurité

croissant, il fut décidé de supprimer tout le trafic de transit devant le cycle d'orientation. En juin 2005 enfin, la Commune lançait un appel d'offres pour le réaménagement piétonnier de la rue de la Golette.

Le dessin définitif de la rue a été conçu en 2006 par le bureau d'architectes Manzoni&Schmidig ainsi que le bureau ICE d'ingénierie. Il mise sur la convivialité.

L'idée première est de boucler définitivement la zone, de rendre piétonne le milieu de la rue de la Golette entre l'école enfantine et le cycle d'orientation (CO) et de renforcer ainsi l'axe transversal en direction du secteur des Arbères du futur quartier des Vergers. Les interventions prévues sont de trois ordres: premièrement, élargir l'espace devant le CO pour le faire déborder sur la rue de la Golette. Deuxièmement, déplacer le parking enseignants de l'école enfantine afin de réorganiser le préau qui

débordera lui aussi sur la rue de la Golette. Enfin, aménager un espace piétonnier favorisant une mobilité douce dans ce secteur. Dans ce projet, il est également prévu de reculer les zones de rebroussement afin de sécuriser au maximum l'espace à disposition devant les deux écoles. Les véhicules dits d'urgence pourront toujours, en cas de besoin, se faufiler. Quant aux accès aux immeubles voisins et à l'abri de la PC, ils seront tous deux préservés.

Les autres interventions prévues sont les suivantes:

- L'espace piétonnier sera fait sur un seul niveau de sol, sans trottoirs.

- Les deux zones de rebroussement seront reculées d'une trentaine de mètres. Elles seront calibrées pour permettre le passage de camions.

- L'éclairage sera modifié: forte intensité sur la partie carrossable, luminosité plus intime sur la partie piétonne.

- L'espace de détente devant le CO se verra doté de longs bancs en béton et de bancs carrés en bois.

- D'autres bancs en bois sont prévus à l'entrée du Jardin des disparus ainsi que dans l'espace libéré par le déplacement du parking de la petite école.

Mars 2008, le projet a été affiné et complété par trois nouveautés, à savoir une réévaluation de l'éclairage public, le surfacage de la chaussée ainsi que la réfection des trottoirs hors zone piétonne.

Le parking de l'école enfantine est déplacé hors de la zone, le long de la voie d'accès aux immeubles avoisinant. L'espace ainsi libéré devant l'école sera engazonné et pourvu lui aussi de bancs carrés en bois. Les boucles de rebroussement sont reculées d'une trentaine de

### Dans sa séance du 8 avril 2008, le Conseil municipal a:

#### Voté les délibérations suivantes:

- relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 400'000.- destiné à financer le remplacement des installations de distribution automatique de billets et du contrôle d'accès à la piscine de Livron et du centre sportif municipal;
- relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 1'925'000.- destiné au réaménagement en place piétonne de la partie centrale de la rue de la Golette, au surfacage de la chaussée et des trottoirs de la rue de la Golette entre l'avenue de Vaudagne et la place piétonne, et à la réfection de l'éclairage public sur la totalité de la rue de la Golette

Refusé une délibération présentée par Mme Adriana Schweizer, au nom du groupe radical de Meyrin-Cointrin, demandant l'ouverture d'un crédit de CHF 50'000.- destiné à participer au financement et à la réalisation d'un labyrinthe végétal sur notre commune pour l'été 2008.

Accepté une résolution relative à l'amélioration par les propriétaires de leurs espaces ouverts.

Pris connaissance du rapport de Mme Renée Ecuyer, déléguée à la CCIT (commission consultative intercommunale transfrontalière).

#### Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification): **mardis 20 mai et 17 juin 2008 à 18h30.**

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).

mètres, avant le débouché du chemin rouge de la Campagne Charnaux. De longs bancs en béton définiront la limite de la place devant le CO. Le préau de l'école enfantine sera délimité par un mur en béton pouvant servir de banc et un nouveau grillage sera installé avec un portail en métal. Enfin, deux fontaines seront installées, l'une devant le cycle et l'autre sur l'ancien parking enseignants.

L'accès aux véhicules prioritaires est préservé. Les bancs en bois seront en chêne imputrescible. Les fontaines fonctionneront avec un bouton poussoir. Les bancs en béton sont prévus teintés en gris mais des essais pour d'autres couleurs sont possibles. Ces bancs en béton auront pour rôle de délimiter l'espace place de l'espace cheminement. Les murs du Jardin des disparus ne seront pas touchés. Les boucles de rebroussement seront précédées d'un seuil permettant de garantir la sécurité

des usagers du chemin rouge. Le recul de 30 mètres de ces boucles devrait encore accroître la sécurité. La pose et dépose des enfants véhiculés par leurs parents ne devrait pas poser plus de problèmes qu'actuellement.

#### Belle unanimité

Mardi 8 avril, en séance plénière du Conseil municipal, il ne s'est trouvé aucun élu pour contester le bien-fondé de la dépense. Tous sont tombés d'accord sur le fait que le provisoire a assez duré. Pour les socialistes, on parle là de la sécurité des élèves du CO. Du côté des radicaux, on note que le projet ne peut pas plaire à tout le monde en terme de design, mais ses objectifs pour ce qui a trait à la convivialité, la sécurité, la facilité d'entretien et la durabilité du mobilier urbain paraissent atteints. ■

M.MN.

Publicité

### INSTITUT DE BEAUTÉ

11 mai, Fête des mères  
Offrez-lui un soin (Bon cadeau)

-PR-Cell : agit en profondeur, réduit et défibrose les capitons et active leur élimination par la circulation lymphatique. Trois types de manœuvres sont utilisés lors du soin et adaptés à chaque problème particulier

- Body Former (raffermissement)
- Massage drainant, amincissement
- Gommage du corps, enveloppement aux algues

Profitez du mois de mai pour affiner votre corps avant l'été

Tél. 022 785 1122

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

*Loli*



Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

Publicité

**okaïdi**

Créateur de mode 0-14 ans

Cherchons pour notre boutique à Meyrin

**Vendeuse expérimentée**  
**60% - 80%**

Faire offre écrite à  
Martig & Partners SA  
Place du Midi 27, 1950 Sion  
e-mail: [shop@martigpartners.ch](mailto:shop@martigpartners.ch)

# Samedi 12 avril 2008 Meyrin Propre

Pour la 8<sup>e</sup> année consécutive a eu lieu la journée «Meyrin Propre», organisée conjointement par l'AHVM et la Commune.

Dans le cadre de cette action civique, une projection du film de l'ancien vice-président des Etats-Unis Al Gore «Une vérité qui dérange» était offerte à la population le vendredi 11 avril. Ce film évoquait d'une manière remarquable le réchauffement climatique qui concerne toute l'humanité.

Après une semaine plutôt maussade, le soleil était de retour pour cette manifestation. Comme chaque année, plus de 200 bénévoles se sont rassemblés dans le patio de

plastique qui rendaient bien service aux adultes comme aux enfants dans leur tâche.

### Sensibiliser la population

Durant cette journée, les participants ont ramassé 329.6 kg de déchets à incinérer, 83 kg de bois, 76.6 kg de verre, 23.2 kg de PET, 22.8 kg d'aluminium et fer blanc et 52 kg de ferraille, pour un total de 587.2 kg!

Cette action civique a aussi pour but de sensibiliser la population et de promouvoir le respect l'un



ForuMeyrin pour l'attribution des 24 secteurs à nettoyer. Une fois de plus, on a pu observer un nombre important d'enfants en âge scolaire qui participaient avec leurs parents. Cette année ils étaient équipés d'un gilet «Y» et de gants à leur taille. Il est toujours encourageant de voir une jeunesse grandir en ayant conscience de son environnement et nous espérons qu'un jour ces enfants continueront nos efforts. Un questionnaire



envers l'autre afin de mieux se connaître. C'est ainsi que nous avons vu de nombreuses nationalités se côtoyer, mais nous aimerions aussi féliciter une personne handicapée qui est venue en chaise roulante et qui a participé tout naturellement à cet événement.

En remerciement, tous les volontaires étaient invités par la Commune à une grillade où le groupe de jazz «Git your kicks» les a accompagnés durant le repas. Tout le monde est reparti avec une plante verte produite au CVH.

Malgré les efforts de l'AHVM et des autorités, le dépôt d'objets encombrants sur la chaussée reste un fléau chronique, surtout pendant les week-ends et les jours fériés. Comment faire pour que certains habitants comprennent que déposer des meubles sur la voie publique est

un manque de respect envers tous ceux qui désirent un lieu de vie agréable. Nous répétons qu'il existe un numéro gratuit 0800 21 21 21 qui permet d'enlever sans frais ces objets pendant les jours ouvrables. ■



portant sur la propreté du secteur qui leur était attribué a été distribué à toutes les équipes. Pour mieux gérer les déchets collectés, les participants étaient priés de les trier déjà au ramassage. Pour faciliter ce tri, COOP Meyrin nous a offert des sachets en



## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DE LIVRON

Ouverte jusqu'au 13 mai 2008  
2, rue De-Livron

#### Horaires

Lundi	16h00	à	20h30
Mardi	7h30	à	13h30
	16h00	à	21h30
Mercredi	7h30	à	20h30
Judi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Vendredi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Samedi	12h00	à	17h00
Dimanche	9h00	à	17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.  
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

#### Ouverture du 14 mai au 14 septembre 2008

Avenue Louis-Rendu  
Tous les jours de 10h00 à 20h00  
(sortie des bassins à 19h40)

#### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)

Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionné AVS-AI

1 entrée	CHF	2.-
10 entrées	CHF	15.-
saison contribuables	CHF	16.-
saison	CHF	40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)		
1 entrée	CHF	5.-
10 entrées	CHF	35.-
saison contribuables	CHF	35.-
saison	CHF	85.-

#### Mini-golf 18 trous

Dans l'enceinte du centre sportif, l'accès payant à la piscine est requis  
Par parcours, tarif unique CHF 3.-

#### Action promotionnelle du 21 avril au 13 mai 2008

(réservé uniquement aux résidents meyrinois et aux contribuables de la commune de Meyrin, taxés sur leurs revenus)  
Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI CHF 13.- au lieu de CHF 16.-  
Adulte (dès 18 ans révolus) CHF 30.- au lieu de CHF 35.-

#### LIEU DE VENTE DES ABONNEMENTS

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous :

Du 21 avril au 13 mai : à la piscine de Livron, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 13h00 et les samedis de 09h00 à 12h00.

Du 14 mai au 27 juin : à la piscine du centre sportif, du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00, ainsi que le samedi 17 mai de 09h00 à 12h00.

Dès le 30 juin : auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines.

Horaires d'ouverture du bureau : du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

#### Renseignements:

Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82  
meyrin@meyrin.ch

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

Les abonnements tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine. Validité des abonnements :

TENNIS, du 5 avril 2008 au 28 septembre 2008, de 07h00 à 22h00

SQUASH, du 1er avril 2008 au 30 septembre 2008, de 08h00 à 22h15

PISCINE, du 14 mai 2008 au 14 septembre 2008, de 10h00 à 20h00

#### Renseignements et inscriptions :

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch



# Centenaire Gertrude Donzé a 100 ans et une pêche d'enfer

Elle n'est pas bélière pour rien. Elle a un sacré caractère, Trudi, et ne mâche pas ses mots. Rencontre à la Résidence Jura.

Elle est née le 2 avril 1908 à La Ferrière dans le Jura bernois. Le 2 avril 2008, elle a fait la fête avec les autorités cantonales et communales à la Résidence Jura, mais aussi avec sa famille, ses deux fils, ses cinq petits enfants, ses quatre arrière-petits enfants, et tant d'autres encore.

Mardi 8 avril, Gertrude Donzé a mis sa plus jolie robe pour nous recevoir. Gentiment, de sa voix douce, mais avec son caractère de bélière bien trempé, elle nous a demandé de prendre en photo toutes les magnifiques fleurs qu'elle a reçues pour son anniversaire: «pour ses 100 ans, on peut se permettre d'exiger quelque chose», s'est-elle excusée avec humour.

Puis notre nouvelle centenaire s'est mise à nous conter sa longue vie.

## Des chaussettes à l'amour...

En 1935, elle arrive à Genève, au Grand-Saconnex plus précisément, où elle s'engage comme aide-ménagère. Trois ans plus tard, elle épouse

son homme, un horloger qui a quitté le Noirmont pour trouver de l'emploi à la ferme de la Campagne Sarrasin. Leur rencontre est liée à une paire de chaussettes. Trudi était en train de faire la lessive à la main. Son futur époux passait par là et lui a demandé si elle pouvait lui laver des chaussettes. Quelque temps plus tard, ce fut le premier baiser, un moment merveilleux dont elle se souvient encore avec une petite lumière au fond des yeux. Puis en 1938, les deux tourtereaux convolent. Ils auront deux fils et



Photos: ARTILLMANN



Publicité

*Maria Dolores*

**INSTITUT DE BEAUTE**  
**Liliane vous propose:**  
*d'embellir votre corps pour cet été!*

Offrez-vous quelques séances au **PARAFANGO** (boue marine)  
Grâce à son effet nettoyant en profondeur,  
il contribue à éliminer les toxines.  
Il destresse et revitalise la peau.

**Tél. 022 782 39 11**  
Parking gratuit assuré  
Champs-Frêchets Meyrin Fermé le jeudi

auront vécu heureux côte à côte jusqu'en 1981, année du décès de son époux, «un homme en or massif, le seul de ma vie», aime-t-elle rappeler.

## Vie paysanne

Gertrude et son mari ont vécu 33 ans de vie paysanne à la ferme de l'aéroport tout d'abord puis à Mategnin. Trudi aidait aux champs et préparait à manger pour les ouvriers du domaine. En 1975, les parents Donzé remettent la ferme à leur fils cadet qui poursuivra l'œuvre de la famille et se diversifiera dans l'élevage du cochon laineux, une petite production destinée au grand cuisinier Wenger du Noirmont.

Trudi fera quelques voyages avec son homme. Un séjour d'un mois

chez des amis au Rwanda en 1975 et trois escapades aux Canaries.

Elle coule des jours heureux à la Résidence Jura en attendant son heure comme elle dit. «Nous sommes très bien soignés, nous mangeons très bien. Aujourd'hui, nous avons eu la fondue. J'en ai mangé pour deux! Le personnel est compétent et très aimable. Quand il fait beau, je vais faire quelques pas dehors». Notre centenaire va bien, malgré une vue qui baisse de plus en plus. Elle n'a

jamais été vraiment malade. Des bricoles et un accident dont elle se souvient encore. En 1956, son cheval, apeuré par un avion, s'est emballé. Elle a frisé la mort mais s'est finalement réveillée de son coma. Pour le plus grand bonheur de tous les siens et de tous ceux qui ont ou auront la chance d'échanger quelques mots avec cette Meyrinoise de cœur. ■

M.MN.

Publicité

**GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXEUR ET MICROFIBRE**

**TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER**

**SOMMIERS ET MATELAS**

**BORNÉO**

**BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS**

**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**Remise 30% sur les meubles exposés**

**Relax Meubles**  
www.relax-meubles.ch

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS**  
022 782 69 70 BUS N° 55 VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h

VISAGISME  
C. JULLIARD PARTNER

**Ypsilon**  
coiffure création

PARIS  
Haute Coiffure Française  
Féminin - Masculin

**tendances 08**

1217 Meyrin -14, rue Virgino-Malnati - 022 782 40 75 - www.ypsilon-creation.ch  
maîtrise fédérale - label visagiste - membre haute coiffure française

Layout: eJF www.jeanbucher.ch

# Théâtre Forum Meyrin

## Derniers événements de la saison!

### Famille / Théâtre-Film

dès 6 ans

#### La Barbe Bleue

Mardi 6 et mercredi 7 mai à 19 h 00

Durée 50 minutes

Rencontre avec le public à l'issue du spectacle

Dernier spectacle de la saison et de notre Théma *Infinita* ou *la mort tutoyée*, ce classique de la littérature enfantine n'a pourtant rien de classique dans la forme. La preuve? L'histoire de Barbe Bleue est ici transposée filmiquement dans un style délicieusement anachronique inspiré de la période du technicolor!

#### Rencontre avec Samuel Hercule, réalisateur de cette *Barbe Bleue*

*Vous nous proposez un classique de la littérature enfantine, mais sous une forme des plus originales! Pouvez-vous nous expliquer cette forme que vous affectionnez?*

Samuel Hercule: notre processus de création est simple: dans un premier temps, nous réalisons un film muet, puis, avec deux comédiens et deux musiciens, nous créons la bande-sonore, cette dernière étant jouée en direct. L'enjeu pour nous est donc d'allier cinéma et spectacle vivant, afin que l'œuvre figée – l'objet filmique – prenne vie grâce à l'intervention en direct des comédiens et musiciens.

*Vous semblez plus ré-enchanter les formes anciennes (cinéma muet, période du technicolor) que les imiter. Est-ce aussi un moyen de les faire découvrir aux plus jeunes, et ainsi de les faire perdurer?*

Notre but n'est pas de faire une œuvre archéologique, simplement de créer un ciné-concert de théâtre. Nos créations sont souvent cataloguées sous la banderole cinéma muet, or les codes de jeu des comédiens sont trop actuels pour être



■ Barbe Bleue

référéncés ainsi. Nos ambitions sont simples, maintenant, qu'est-ce qu'en pense le jeune public quand il découvre l'une de nos créations, mystère!

*Question temporalité, on est un peu perdu face à vos propositions: années 30, château style XIXe, voitures... Quels sont les enjeux de ces anachronismes?*

L'idée est partie du château, une énorme bâtisse néogothique autour de laquelle nous avons décidé de construire l'univers de Barbe Bleue. Les années 30 représentaient pour nous le monde irréel, et donc celui du conte. Nous jouons parfois sur les anachronismes, je pense notam-

ment à cette scène où Judith demande à sa sœur «Anne, ne vois-tu rien venir?», cette célèbre réplique que nous avons transposée téléphoniquement parlant, les deux sœurs se parlant par combiné interposé! Le fait de jouer ici avec un objet de nos vies permettait de créer l'éloignement entre les deux sœurs et ainsi de faire naître le danger. Avec différents éléments de décor, nous parvenons à brouiller les pistes de la temporalité, créant ainsi un univers irréel puisque truffé d'anachronismes.

*Votre spectacle s'inscrit dans notre Théma Infinita ou la mort tutoyée. Le cabinet où gisent les*

*cadavres des ex-épouses de Barbe Bleue, l'assassinat de ce dernier mais aussi l'atmosphère angoissante qui règne dans le conte. Comment traiter la brutalité des contes, et de celui-ci en particulier?*

L'avantage du cinéma c'est qu'avec lui, on peut jouer sur l'ambiance. Ici, créer une atmosphère pesante et faire monter la sauce! Prenons l'exemple du cabinet: les spectateurs découvrent cette scène par le regard de Judith. Lorsqu'elle rentre dans cette pièce, elle découvre un pied pendu au plafond. Une image pas trop édulcorée pour les adultes et en même temps, assez forte pour les enfants. Certes, la violence est très présente dans ce conte, mais les enfants savent ce qu'ils vont voir et finalement, espèrent toujours découvrir autre chose lorsque la porte s'ouvre!

*Comment réfléchit-on à ce que l'on peut montrer ou non lorsque l'on décide de mettre en scène ce conte, à destination du jeune public?*

Notre souhait était de créer notre spectacle pour le jeune public et donc, nous avions conscience, bien avant de commencer le tournage, de ce que nous pourrions ou non montrer dans ce film. Dans Barbe Bleue, il n'y a finalement qu'un moment qui fait réellement peur, et nous l'avons traité dans un seul plan. Ensuite, tout l'intérêt a été de traiter la frayeur de Judith en se concentrant sur elle, de jouer l'épouvante par le regard de l'acteur qui voit, tout en respectant le public à qui ce spectacle est destiné.

Extrait du Journal du Théâtre Forum Meyrin n°8

### Exposition / Sculptures

#### Faro – Fontana

Du mercredi 7 mai au samedi 31 mai  
Vernissage mercredi 7 mai à 18 h 30  
Galeries du Levant et du Couchant  
Entrée libre

Ouverture publique: les mercredis et samedis de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00. Egalement sur rendez-vous. Visites scolaires sur réservation au 022 989 34 00

A découvrir, une exposition commune, créée pour l'occasion, réunissant des œuvres de Faro et Fontana. A chacun son espace, galerie du Levant pour Fontana, Couchant pour Faro... et la passerelle, pour réunir ces hommes, comme un trait d'union entre les deux salles.

Tandis que Fontana évoque sa position romantique – une schizophrénie entre politique et amour – Faro joue sur les préfixes. D'engagé,

comme se définit volontiers Fontana, Faro préfère l'antonyme, se disant dégagé. Tels qu'ils sont face au monde, tels qu'ils sont face à l'art. Ils s'opposent, ou justement, se complètent.

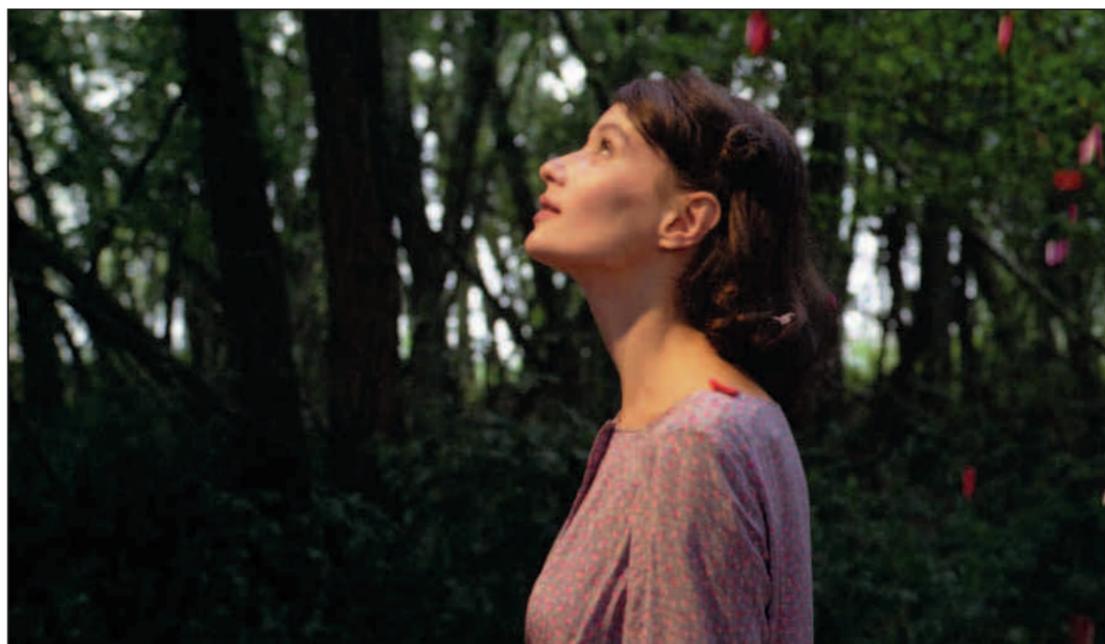
Se retrouvent, aussi. Autour du noir, dont l'usage chez l'un comme chez l'autre est fondamental. Le travail sur bois de Faro est une confrontation à la matière pure; la chair de l'arbre est lavée, brûlée, déchiquetée, polie et noircie, empreinte d'une soudaine sensualité, renouant avec la Nature. Chez Fontana, qui travaille le bois et le béton, le noir est ressenti comme l'absence, comme ce qui est dans l'état crépusculaire.

Ainsi, la galerie du Levant, investie par Fontana, sera le lieu de l'aube de la vie, de l'origine des choses; comme un écho au nom de cette salle. Une forêt d'êtres humains calcinés côtoyant l'écriture, les croquis de l'artiste, comme une trace immédiate de l'œuvre en devenir. Des croquis qui jouent la symphonie de la vie, rythmée par l'apparent et le creux, la lumière et l'ombre, le blanc et le noir, le bonheur et le malheur, Eros et Thanatos. Ici, l'écriture est surtout visuelle, l'artiste prend le parti de laisser sa pensée vagabonder comme bon lui semble; elle qui sait si bien ordonner son chaos.

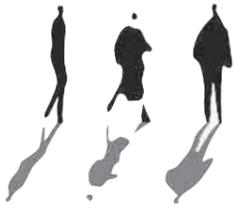
A l'opposé du Levant, la galerie du Couchant accueille les œuvres de Faro. Résurgence de bois, de bombes et de fleurs, des poubelles farcies de trésors que les visiteurs peuvent fouiller, cette série de télévisions en bois, comme un hommage au silence. Sans oublier cette énigmatique cage, placardée de panneaux noirs, où s'affichent les dessins, les notes de l'artiste. A l'instar de Fontana, Faro semble ici nous livrer une partie de son intimité, celle-là même qui nourrit son travail.

Edouardo Farronato, dit Faro, a été formé à la construction métallique, est passé à l'Université mais se dit tout entier ancré dans la nature sauvage et solitaire. Son œuvre ne se réduit pas à de belles lignes ou des courbes jolies, mais en un geste qui va au cœur du bois. Le bois, justement. Cette matière qu'il travaille debout, à la tronçonneuse puis à la hache, fouillant la chair rouge et odorante jusqu'à obtenir un fourmillement d'éclats, comme le grain d'une peinture. La déchirure, comme sous l'effet de la foudre, l'éclatement par forte pression et la dissection des veines en lames moirées supposent une violence que Faro consent comme une exploration ardente de l'intérieur.

Laurent-Dominique Fontana, se raconte lui-même: «mon histoire d'artiste est aussi vieille que celle de ma barbe... C'est ma survie que de quitter le champ des conventions. J'ai commencé à 12 ans, puis j'ai suivi les cours des Beaux Arts. Ensuite, j'ai commencé une école



■ Barbe Bleue



**FORUM**  
THÉÂTRE  
**MEYRIN**

www.forum-meyrin.ch



■ L'atelier de Fontana



■ L'atelier de Faro

d'architecture, avant un retour aux Beaux Arts, où j'ai été successivement étudiant, puis assistant, puis professeur. Et puis, il y a eu un virage... Il faut dire qu'au début, j'ai eu beaucoup de chance: j'ai gagné des concours, j'avais deux boulots – l'un comme assistant et l'autre comme artiste faisant des interventions dans l'architecture. Jusqu'en 1979, date qui correspond à une crise importante vécue au Mexique et à la mort de mon père. Je suis alors entré dans une voie que je qualifierais de sensible à la condition humaine, ce qui m'a conduit à effectuer un voyage en Pologne... Et je suis entré dans une phase de travaux engagés qui ont eu de nombreuses conséquences pour moi: je ne peux plus me rendre en Russie, par exemple (...). Je me suis rendu compte qu'il n'y avait pas l'homme d'un côté et son travail de l'autre, mais un homme pétri par son travail et une œuvre pétri par son auteur. Indissociables, l'un faisant partie de l'autre.»

Une exposition à découvrir sans plus attendre dans les galeries du Théâtre Forum Meyrin! ■

## Journée européenne des voisins: mardi 27 mai 2008

Avec le printemps et les beaux jours qu'on appelle de nos vœux, profitez de l'opportunité de passer un agréable moment entre voisins. Ne la ratez pas ce mardi 27 mai. Afin de favoriser ce moment convivial entre voisins, la commune de Meyrin met à disposition gratuitement tables et bancs. Pour tout renseignement pratique, le service des actions sociale et jeunesse vous renseignera au 022 782 82 82. Ballons et T-shirts peuvent être commandés auprès du service social de la ville de Genève au 022 418 47 26 ou par e-mail à l'adresse: [julianne.boesch@ville-ge.ch](mailto:julianne.boesch@ville-ge.ch). Nous vous remercions de soigneusement ranger votre espace de fête à l'issue de la soirée afin de ne pas surcharger le travail de nettoyage des services d'immeuble.

D'avance belle soirée!

## Saison 2008-09 La nouvelle saison bientôt dévoilée!

Soirée de présentation: mercredi 11 juin 2008 à 20h

La prochaine saison sera historique pour différentes raisons dont une doit être tenue secrète, pour l'heure...

Quant aux autres, elles tiennent à la qualité singulière de l'équilibre de programmation que nous vous proposerons.

De grands textes classiques voisineront ainsi des écritures contemporaines; l'humour devisera avec la tragédie, l'absurde avec la poésie.

Les cultures helvétiques, germaniques, brésiliennes, portugaises, libanaises, québécoises, indiennes, italiennes, françaises, etc. seront à l'honneur.

Comme de coutume, le théâtre, la danse, la musique, le clown, le cinéma et l'art plastique se partageront nos espaces et notre calendrier.

Il sera - entre autres - question des enjeux de l'art, du dialogue des cultures, de nos vies amoureuses, de nos relations intra-familiales, de nos révoltes adolescentes, mais également matures.

A vos agendas, donc! Et grand merci pour la fidélité qui vous a caractérisés tout au long de la saison présente. ■



M.M ■ Fish Love

## CONCOURS

### TROUVEZ UN NOM AU NOUVEAU STADE MUNICIPAL DE MEYRIN!

Le nouveau stade de football, actuellement en construction, sera doté de nouvelles tribunes. Afin de marquer l'événement, la Commune lance un concours pour lui trouver son nom. À gagner: deux abonnements tribune pour la saison 2008-2009!

Pour participer, il suffit d'envoyer votre courrier jusqu'au 23 mai à l'adresse suivante:

**Commune de Meyrin**  
**Service des sports – Concours Stade**  
**CP 367-1217 Meyrin 1**

Publicité



Toutes les plantes dont vous avez besoin sur votre balcon et jardin, vous les trouverez chez nous. Géraniums, légumes, tomates, etc.

Livraison à domicile sur tout le canton.

- Fleurs coupées
- Confections florales
- Mariage - Naissance - Deuil
- Plantes annuelles, vivaces et rocailles
- Plantons légumes
- Entretien de tombe

Rémy Abbt  
horticulteur - fleuriste

70, chemin des Ceps  
1217 Meyrin 2  
Tél. 022 782 90 12  
Fax 022 785 18 60

**BIBLIOTHÈQUE  
FORUM MEYRIN****Attention: passage à l'horaire  
d'ouverture d'été****Horaire de prêt - saison été** (jus-  
qu'à fin septembre 2008)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Judi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

**Horaire de lecture des journaux  
et revues - saison été**  
(jusqu'à fin septembre 2008)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Judi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

**Animations** (entrée libre) – merci  
de respecter les âges mentionnés**Enfants**

- Mercredi 14 mai 2008 à 14h00, «**Une histoire de feu**», spectacle de marionnettes, par Stella Rossa, dès 4 ans.

*Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint. Merci de votre compréhension.*

**Le saviez-vous?**[www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque)

- Vous pouvez réserver directement par Internet les documents déjà empruntés qui vous intéressent. Nous vous contacterons dès qu'ils seront disponibles.

- Retrouvez le programme complet de nos animations sur le site Internet de la bibliothèque.

- Chaque semaine nous vous proposons une idée-lecture, disponible sous la rubrique «Animations».

**Publicité**

LA RÉCOLTE

Tous les dimanches de 11h30 à 14h

Champagne  
Buffet Lunch  
à **str. 47.50**

Coupe de champagne  
Choix de succulentes salades  
Eventail de poissons fumés, crustacés,  
viandes séchées et terrines  
Plats chauds de viandes et poissons  
Plateau de fromages  
Farandole de pâtisseries, tartelettes,  
viennoiseries et crêpes

Réservations au 022 710 30 52

RAMADA  
PARK HOTEL GENEVE75-77 Av. Louis-Casali - 1216 Genève  
[www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)**Collaboration Archives de la Commune – Léman Bleu****Diffusion de l'émission «Autrefois  
Genève» consacrée à Meyrin**

Dans le numéro du mois de mars de *Meyrin Ensemble*, les archives de la Commune et Léman Bleu lançaient un appel visant à récolter des documents anciens et des témoignages sur Meyrin pour l'émission «Autrefois Genève».

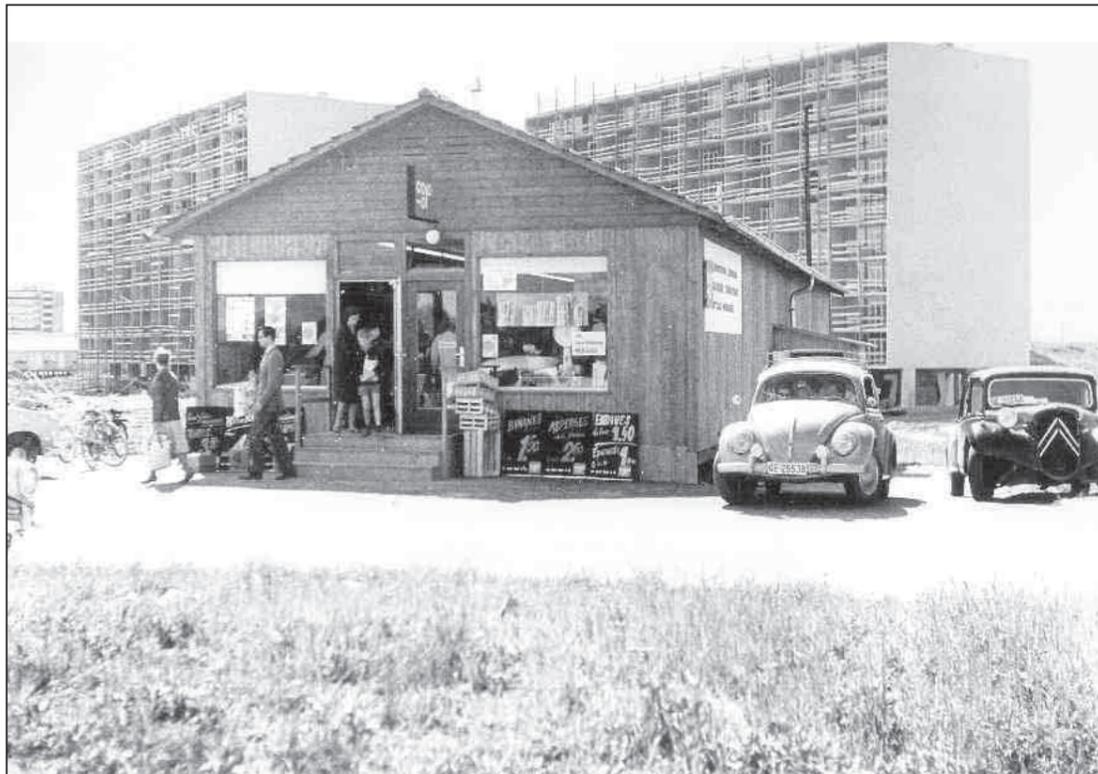
Ce numéro d'«Autrefois Genève» consacré à Meyrin et constitué d'images d'archives (Meyrin-Village, développement de la Cité, etc.) sera diffusé sur Léman Bleu le jeudi 29 mai à 18h00, 20h00 et 22h00.

L'émission sera ensuite rediffusée selon l'horaire suivant :

**samedi 31 mai: 20h30; 22h30**  
**dimanche 1er juin: 20h30; 22h30**  
**lundi 2 au vendredi 6 juin: 17h30**

Une occasion unique de découvrir ou redécouvrir le visage de Meyrin à travers le temps.

Les archives de la Commune et Léman Bleu remercient les personnes qui ont mis des documents à disposition ou ont accepté de témoigner pour cette émission. ■



F.B. ■ Le premier centre commercial(!) de la Cité, dans les années 60.

**Publicité****Les Grisons à moitié prix: devenez sociétaire dès maintenant!**

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient toujours d'avantages particuliers – maintenant plus que jamais: frais réduits, taux d'intérêt préférentiel, Passeport musées gratuit ainsi que notre offre exclusive «Les Grisons à moitié prix».

Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/societaires](http://www.raiffeisen.ch/societaires) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !  
**0800 BANQUE**  
**0800 226783**

**Banque Raiffeisen de Meyrin**

1217 Meyrin  
022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

**Ouvrons la voie****RAIFFEISEN**



## au fil des jours ... au fil des jours ... Le Naïf... Rubrique satirique ...

### EN FAISANT MES ACHATS AU CENTRE COMMERCIAL

Le nouveau Centre semble plaire et attirer de nouveaux clients. Tant mieux pour les commerçants qui ont à lutter non seulement avec la concurrence de la France voisine mais également de Balexert. Le côté négatif de cette affluence accrue est la congestion des parkings. Alors que dans le passé, c'était surtout avant les fêtes que l'on avait de la peine à trouver une place pour se garer, cela est maintenant le cas pratiquement chaque samedi matin, parfois même pendant la semaine.

Autre sujet, avec la fin des travaux (sauf la Migros), on a enfin remplacé les vieux chariots par des flambants neufs. Fini le temps où on n'arrêta pas d'essayer de débloquer les roues afin de pouvoir avancer. Ces nouveaux chariots sont très spacieux ce qui ajoute au confort des clients. Par contre, surtout à la Migros qui paraît être éternellement en rénovation, il manque dans certains couloirs de la

place pour pouvoir croiser. Et lorsqu'on arrive finalement à la caisse, on se demande si on n'a pas oublié quelque chose. Le volume des achats qui remplissait complètement l'ancien chariot ne remplit plus que la moitié d'un nouveau. Et que faut-il penser de ces concitoyens qui profitent de ces chariots pour les emmener jusqu'à leur domicile pour ensuite les laisser traîner dans l'entrée des immeubles. Oui, ils roulent bien, mais surtout dans les deux sens....

Avant de me coucher, j'aime bien manger un yogourt au vin cuit. Par curiosité, je voulais savoir ce que ces yogourts contenaient. Sous ingrédients j'ai pu relever: lait, sucre, jus de poire concentré, protéines du lait, lait écrémé en poudre, amidon de tapioca modifié. Mais pas de trace de vin cuit! Est-ce que quelqu'un pourrait m'expliquer pourquoi on a donné à ce mélange le nom de «vin cuit». Une chose est certaine, ce n'est pas en mangeant ce yogourt qu'on aura une cuite... ■

H.R.B



... constate qu'il est inutile d'aller à Naples pour ramener des ordures; on en trouve assez dans les rues de Meyrin pour alimenter le troisième four sous utilisé. Il est vrai que les déchets encombrants ménagers sur les trottoirs font partie du décor de Meyrin, particulièrement durant les fêtes et les week-ends. Chez nous, la source du problème n'est pas la voirie, mais simplement l'incivilité de certains habitants.

...a cherché naïvement sa rubrique dans le journal d'avril comme beaucoup de lecteurs d'ailleurs. C'est bien la première fois en 45 ans qu'on l'oublie. N'ayez crainte le Naïf est là et bien là pour vous divertir, vous faire sourire ou vous faire grincer des dents.

...a vu de ses yeux vu un joggeur courir dans Mategnin et ramasser des papiers et autres déchets «abandonnés» sur les talus. Il faisait son Mategnin Propre avant même Meyrin Propre. Bravo cher Monsieur! Si tout le monde faisait pareil, Meyrin Propre n'aurait plus besoin d'exister. Pourtant, pour sa 8e édition, les organisateurs ont encore fait le plein de volontaires et d'ordures ramassées.

...a appris que le printemps serait mouillé et l'été frisquet. C'est la Nina, cette coquine de perturbation atmosphérique planétaire qui, cette année, chauffera à blanc l'Australie et refroidira notre hémisphère. Rien à voir avec le réchauffement de la planète, qui lui continue sa route. A Meyrin, on pourrait couvrir la piscine, comme on l'a fait pour la patinoire, afin de se protéger de la pluie d'une part et de l'insolation d'autre part.

...en avril ne te découvre pas d'un fil. La neige tombait à gros flocons sur les pensées qui fleurissent nos parterres. Le magnifique papillon de la mosaïque fleurie de la rue De-Livron n'est pas encore prêt à prendre son envol.

...a eu la tristesse d'apprendre que Chanchan a été licenciée. Elle qui depuis des années accueille les clients d'Arte avec sourire et joie de vivre. Les conséquences des travaux se font sentir sur les commerces du village. Alors Meyrinois, si vous ne voulez pas voir disparaître ces artisans et commerces qui vous servent depuis des années, rendez-vous à Meyrin-Village pour qu'ils ne ferment pas boutique!

...alors que nos élus pour protéger leur sommeil et leur petit confort font barricader le chemin du Bournoud isolant plus encore le village. Vous avez dit solidarité?

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!



... admire le grand et beau «Park and Ride» (parking d'échange) situé au croisement de la route de Meyrin et de la route du Mandement qui est pratiquement vide. A vrai dire il y a trois voitures! Pourtant construit dans le but d'offrir aux frontaliers la possibilité d'y laisser leurs voitures pendant les travaux du tunnel sous le village de Meyrin. Le hic c'est qu'il est payant. De cette façon difficile de motiver les gens à changer leurs habitudes.

... sort de Meyrin en voiture en direction de Genève. Comme d'habitude, il prend la voie de gauche où la surface est plus carrossable. Soudain il se rend compte qu'il est derrière un bus sur une nouvelle bande réservée aux transports publics située au milieu de la route! Il est obligé de se rabattre entre les voitures dans la double file de droite. Il a la chance de pouvoir filer vers Genève pendant que le bus et ses passagers attendent au feu supplémentaire entre Meyrin et Genève.

... utilise les TPG comme beaucoup de Meyrinois et subit le froid, la pluie et le vent pendant les longues attentes à l'arrêt des Avanchets. On lui a dit que cet arrêt est sous la responsabilité de Vernier. Comme la demande pour un abri date de l'arrivée du tram, on se demande quelles sont les raisons invoquées par les autorités de cette commune pour nous ignorer. Ce n'est certainement pas un manque d'abris car, parmi les quatre installés à l'arrêt de Balexert, deux se trouvent... sous le pont à l'abri des intempéries.

... lit l'avis collé sur la porte de la bibliothèque municipale: «Depuis le 1er avril 2008 (serait-ce une farce?) tous les espaces intérieurs du centre culturel Forum Meyrin sont non fumeurs.» Que vont devenir les adeptes de la fumette du patio, ils vont fulminer de ne plus pouvoir fumer. ■

### L'ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN VOUS INVITE À SON

#### Exposition des cours

A l'aula de la mairie

du mercredi 4 juin au vendredi 6 juin 2008

#### Horaires:

Jeudi 5 juin de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 19h00

Vendredi 6 juin de 10h00 à 18h00

Vernissage mercredi 4 juin dès 17h30

Défilé de mode à 18h00 et à 18h45



Publicité



**MEYRIN FITNESS CENTER**  
17, promenade Champs-Frêchets  
1217 MEYRIN - 022/7830494  
Tel: 783.04.94

**PROGRAMME PERTE DE POIDS RAPIDE**  
**SPÉCIAL ABDO-FESSIERS**

**bikini time spécial été**

**50% de rabais**

4 mois FIT = Fr. 299.-  
3 mois FIT = Fr. 249.-  
2 mois FIT = Fr. 179.-  
1 mois FIT = Fr. 99.-

**NOUVELLE DIRECTION**

**PARKING ASSURÉ GRATUIT**

GYM MUSCULATION CIRCUIT CARDIO PUMP IT UP  
DANSE HIP HOP SAUNA BAIN TURC TAE BOX FULL CONTACT

**TOUTES PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7**

Publicité

Nous recherchons pour notre nouvelle boutique de vêtements à Meyrin

**une responsable**

- des connaissances dans la vente de vêtements,
- un sens de l'accueil, de l'écoute et du conseil

Entrée en fonction: De suite  
Veuillez transmettre vos offres par écrit sous chiffre 9649 à Publi-Annonces SA - Case postale 1531 - 1227 Carouge

Café Restaurant

**La Tulipe Turquoise**

Spécialités Turques

Pizza Kebab Grillades

A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag

Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h  
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h

Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

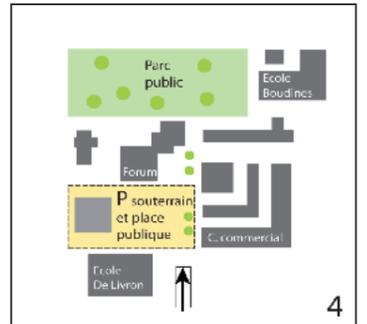
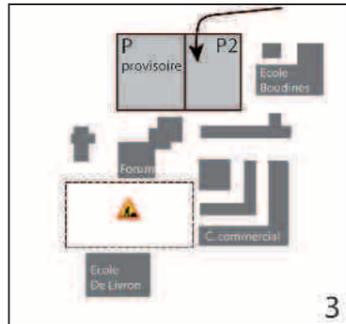
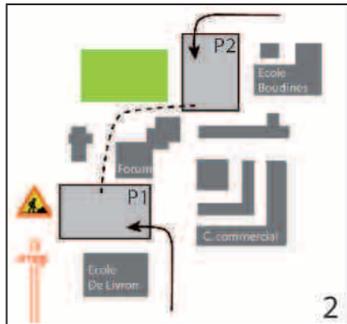
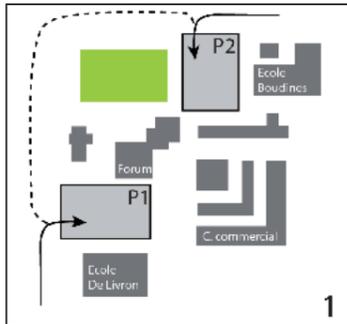
# Projet «Coeur de Cité» Les conditions de réalisation du parking souterrain se précisent

*Pas à pas, le projet communal «Coeur de Cité» est à bout touchant : il ne reste plus qu'à négocier les conditions financières.*

En préambule, le Conseil administratif a le plaisir d'annoncer que l'Etat de Genève, les TPG, la Commune de Meyrin, la propriétaire du Centre commercial de Meyrin et l'Association des Commerçants du Centre commercial de Meyrin ont uni leurs efforts pour permettre de ne pas retarder l'arrivée du TCMC à Meyrin. Dans un esprit de conciliation, les parties ont trouvé un accord portant sur les aménagements de la circulation et des places de stationnement dans le secteur de Meyrin - Cité, en lien avec le TCMC, et ont conclu une convention qui a conduit au retrait des procédures d'opposition. Chacune des parties a contribué à cette conciliation qui intervient dans l'intérêt commun. Elles se félicitent de la solution finalement trouvée.

Rappelons l'objectif prévu de longue date par le projet «Coeur de Cité». Saisissant la double opportunité de l'arrivée du tramway et de la modernisation du centre commercial, la Commune de Meyrin a décidé de construire une place urbaine piétonne dotée d'un couvert pour un marché et cadrée par un nouveau bâtiment public ou mixte. Un parc public remplacera le parking P2 et le terrain de football situé derrière le Forum (voir perspective).

Une condition de base de ce projet est le remplacement des parkings en surface P1 et P2 par un parking souterrain. L'offre de stationnement sera renforcée : au lieu des quelque 540 places actuelles de P1 et P2, le parking souterrain offrira 840 places. Il sera utilisé par la clientèle du Centre commercial,



■ 1 Situation actuelle • 2 Situation transitoire après la mise en service du tramway: accès au P1 par Feuillasse, de P2 par Boudines et possibilité de liaison P1-P2 derrière ForumMeyrin • 3 Situation pendant le chantier du SOUTERRAIN • 4 Situation finale.

par les visiteurs et les collaborateurs de la Mairie et du bâtiment Forum. Il donnera accès directement au Forum et aux commerces, conformément à l'étude de 2005 conduite en partenariat entre la Commune et le Centre commercial.

Sa construction pourrait s'achever d'ici 4 ans : 2 ans pour terminer les plans et obtenir les autorisations cantonales nécessaires (plans localisés de quartier et plans d'exécution) et 2 ans

de travaux. Pendant le chantier, le parking P1 sera transféré à la place du terrain de football actuel, à côté du parking P2 (voir schémas).

D'ici 4 ans, donc, les conditions de stationnement resteront inchangées, avec une capacité totale d'environ 540 places gratuites à durée limitée. Mais par la suite, le parking souterrain va créer une situation entièrement nouvelle, nécessitant la négociation de nouveaux accords avec le Centre commercial.

scénario ne tient pas compte du risque de baisse d'attractivité que cela pourrait impliquer, pour le Centre commercial comme pour les bâtiments communaux.

● Scénario 2: pour que le stationnement soit gratuit, il faudrait que l'investissement soit entièrement payé par la Commune, autrement dit par les citoyens, même ceux qui ne sont pas utilisateurs du parking. Cette solution ne serait pas seulement injuste : pour

quoi la collectivité devrait-elle financer seule le parking et, ce faisant, subventionner l'activité économique du Centre commercial?

Entre ces deux extrêmes, il faut trouver un juste milieu. La négociation d'un financement partenarial du parking souterrain est engagée, en tenant compte de l'utilisation effective des places de stationnement – actuellement, les parkings P1 et P2 sont utilisés à 80% par les clients du Centre commercial, à 20% par les visiteurs et les collaborateurs de la Mairie et du bâtiment Forum.

Le Conseil administratif souhaite qu'un financement équilibré entre les différents partenaires permette de satisfaire les besoins de tous les utilisateurs.

Nous nous engageons à tout mettre en oeuvre pour que ce dossier avance le plus rapidement possible, afin de réaliser le nouveau Coeur de la Cité dans les meilleurs délais.

**Le Conseil administratif**

Publicité

## Let's Make the World Move

**WattWorld**  
by FDO

Wattworld ISP SA – Ch. de Villars 39, Genève – 022 796 43 43 – www.wattworld.ch

Vélos électriques

# Soirée des nouveaux naturalisés Une quarantaine de familles a répondu à l'invitation

Dominique Rémy, nouvelle déléguée culturelle de la Commune, raconte l'émotion qu'elle a vécue à l'occasion de cet important événement.

Lundi 17 mars 2008. Parents, grands-parents, enfants, ils sont près de 120 personnes, habillées sur leur 31, à gagner le Théâtre Forum Meyrin, certains pour la première fois.

Les chaises disposées dans le foyer central se trouvent vite toutes occupées. Les familles restant groupées, les personnes seules hésitent à partager la même table. L'intendant du théâtre, Ridha Ben Boubaker, intervient vite pour rajouter des sièges. Une tension des grands soirs plane dans l'assistance.

Je leur souhaite la bienvenue et leur explique le déroulement de la soirée avant d'inviter Lorie Bettiol, jeune fille de la Commune et son amie, Olfa Ammar, à venir affronter cette assis-



Photos: © Laurent Barlier

tance pour «raper» une chanson de leur création «la différence». Leur simplicité et leur calme apparents m'étonnent et me touchent.

Puis, Monique Boget, maire, prend la parole. Son intervention nous



## Buffet du terroir

La deuxième partie de la soirée, moins officielle et plus détendue, se passe autour d'un apéro-découverte de produits du terroir concocté par Apéro'sfair: carottes de différentes couleurs et autres légumes de saison, agrémentés par des petites sauces épicées, de la viande séchée de vache d'Hérens puis des fromages d'alpage.

Les discussions vont bon train, naturalisés et élus conversent, l'ambiance est bon enfant.

En guise de baptême de mes nouvelles fonctions de déléguée culturelle au sein de la commune de Meyrin, cette soirée a été pour moi, en dehors du stress de son organisation, un moment de grande émotion et de joie. La multiculturalité de la Commune est, à mon sens, la richesse la plus précieuse de cette communauté humaine et une des raisons de mon attachement et de mon enthousiasme à reprendre les rênes de ce service de la culture.

Un grand merci aux naturalisés d'avoir témoigné de ce moment important par leur présence, et que chaque personne ayant participé à l'organisation de la soirée se sente également remerciée. ■

D.R.

## Publicité



### Ouverte ou fermée. A votre gré. L'Eos. La classe!

Grâce à son spectaculaire pavillon panoramique rétractable à toit ouvrant intégré en verre, vous circulez toujours à ciel ouvert. 200 ch, boîte manuelle 6 rapports ou DSG, phares bi-xénon, jantes alu 17", sellerie cuir nappa, système audio exclusif de navigation Dynaudio... rien de tel que l'Eos Fashion pour faire partout bonne figure. L'Eos Fashion grand confort - à partir de 54'110 francs. Découvrez-la en l'essayant.

AMAG-Leasing: à partir de 2.9%\*



Eos 2.0, 200 ch, 6 rapports, 3 portes, pack suréquipement Fashion incl.: valeur fr. 59'470.-. Eos Fashion avec avantage prix: fr. 54'110.-. \*Taux annuel effectif 2.94%, durée 36 mois/15'000 km/an. Mensualités de fr. 659.60 sur 36 mois, TVA incl. Leasing de plus courte durée au même taux annuel envisageable à partir de 24 mois. Caution 10% du prix catalogue, accessoires et TVA incl. Promotion en cours jusqu'au 31.5.2008. L'assurance casco totale obligatoire n'est pas comprise dans les frais. Octroi du crédit exclu s'il conduit au surendettement de l'intéressé. Consommation mixte (norm.) de carburant: 8.2 l/100 km, émissions CO<sub>2</sub>: 194 g/km, valeur moyenne du CO<sub>2</sub> émis par l'ensemble des véhicules proposés en Suisse: 200 g/km. Classe de rendement énergétique: C. Modèle représenté: Eos 1.4 TSI, 122 ch, suréquipement incl.: fr. 49'940.-.

**E. Liégé Automobiles SA**  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98



exhorte tous, anciens et nouveaux citoyens, à faire preuve d'idées «... ensemble nous pouvons contribuer à promouvoir des liens sociaux emprunts de solidarité et un développement respectueux du devenir de la planète.»

J'invite ensuite Fanaye Pozza à venir témoigner de son expérience. D'origine éthiopienne, elle s'avoue très impressionnée par l'audience et très heureuse de participer à cette soirée.

Puis c'est le tour de Paula Pereira, portugaise de naissance, soutenue dans l'assistance par son fils et son mari, qui nous raconte les raisons qui les ont poussés à demander leur naturalisation: pour participer pleinement à la vie de la cité et s'intégrer profondément, devenir citoyens à part

entière leur semblait nécessaire.

Ces deux interventions sont ponctuées de morceaux de guitare interprétés par de jeunes musiciens de l'APCJM (association pour la promotion de la culture des jeunes de Meyrin), dirigés par leur professeur Paul Portmann. Les morceaux choisis pour cette soirée cadrent très bien avec le contexte, leurs origines étant aussi variées que l'assistance: Canada, Espagne, Irlande, Ukraine.

Avant de passer à l'apéritif, le livre «Meyrin, commune du 21ème siècle», portrait de Meyrin en mouvement, est remis à chaque famille.

## Publicité

# Jean Louis David

MASCULIN

FÉMININ

Venez découvrir la nouvelle collection printemps/été 2008

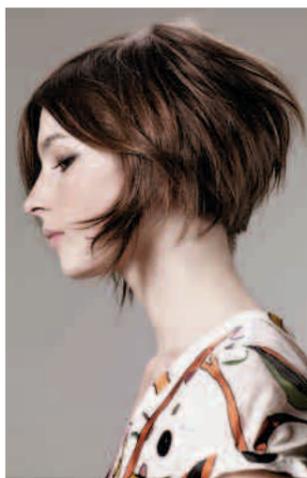
Le coiffé - décoiffé

Conseils de relooking gratuits par nos stylistes-visagistes.

HORAIRE: lu. au me. de 9h à 19h  
Je. et ve. de 9h à 19h30 -  
Samedi de 9h00 à 18h00

Tél.: 022 782 49 50

Meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin



# Remise du prix de la Ville de Meyrin Les étudiants de l'Ecole d'éducateurs du jeune enfant récompensés

Le jury n'a pas pu choisir entre deux projets jugés excellents.

Dans le cadre de leur formation, les étudiants éducateurs du jeune enfant en dernière année effectuent, pendant trois jours, une recherche en rapport avec la création d'une nouvelle institution de la petite enfance. Tous les aspects sont abordés: contraintes liées à la construction, cadre juridique, taux d'encadrement professionnel, projet pédagogique, élaboration et présentation d'un dossier aux autorités compétentes.

Cette année, les étudiants n'ont pas travaillé sur du virtuel. Au contraire, ils avaient pour mission d'anticiper l'ouverture de l'Espace de vie enfantine des Champs-Frêchetts à Meyrin, plus particulièrement sous l'angle de son projet pédagogique. En effet, le choix d'accueillir six groupes multi-âges qui mélangent

des enfants de 4 mois à 4 ans est d'envergure puisqu'il bouscule l'organisation habituelle des institutions de la petite enfance en Suisse romande selon laquelle les groupes sont généralement répartis par tranches d'âges.

Demandant une organisation bien pensée et beaucoup d'inventivité, ce projet offrira des perspectives intéressantes:

- Éviter le cloisonnement de type «école» dès le plus jeune âge pour une organisation d'inspiration plus familiale;



Le prix, remis aux étudiants par Monique Boget, maire.

Fort de ces contraintes, les étudiants ont alors présenté deux projets.

Le premier groupe a travaillé sur l'environnement, le développement durable et le recyclage. Leur concept de départ pouvait se résumer à: une crèche verte dans une commune verte, avec des fêtes qui rythment l'année et les saisons.

Le second groupe, entrant dans le vif du sujet, s'est attelé à l'organisation de la journée, les valeurs du projet pédagogique multi-âges, les échanges entre les enfants, l'éveil culturel, la place de chacun, les aspects interculturels.

Le jury, composé d'enseignants

et de collaborateurs du service de la petite enfance de Meyrin, a relevé la qualité des dossiers présentés, l'engagement et la réflexion dont ont fait preuve les étudiants et, finalement, la complémentarité des deux projets pour créer une institution idéale! La commune de Meyrin souhaitait récompenser le projet le plus innovant... mais c'est finalement l'ensemble de la classe de troisième qui a reçu le prix, remis aux étudiants par Monique Boget, maire.

Très enthousiastes, plusieurs étudiantes ont posé leur candidature pour continuer l'exercice... et travailler sur l'ouverture, cette fois bien réelle, de l'Espace de vie enfantine des Champs-Frêchetts en août prochain. ■

A.K.

Publicité

## Tribune libre

### Le rap à Meyrin, acte 2

Un an après le passage de Sinik, il peut sembler intéressant de revoir comment cette musique continue son bonhomme de chemin et comment la nouvelle équipe qui gère le sous-sol musical de Forum, s'en sort.

Le 4 avril passé, rendez-vous donc dans cette «boîte pour jeunes» qui programmait les groupes EMEUTE INFERNALE, L'1-SOLENCE, SPE6MEN et la vedette GRÖDASH.

EMEUTE INFERNALE avait la lourde tâche d'allumer la soirée, cette mission n'était pas si facile que cela pour ce groupe, qui a présenté des promesses, mais qui aura besoin de travailler davantage pour acquérir plus de présence sur scène.

Au demeurant, les organisateurs auraient été bien inspirés de subdiviser les passages entre ce groupe et les passages L'1-SOLENCE et SPE6MEN, afin que le décalage entre un groupe en devenir et ce qu'on peut considérer comme des confirmés, ne soit pas si criard.

Lorsque L'1-SOLENCE et SPE6MEN envahissent la scène, leur aisance est notoire. Ils sont les «locaux» et l'amphithéâtre leur appartient, leur énergie traverse le corps de leurs fans, leur jeunesse et leurs intonations transportent leur non moins jeune

public, la fête est lancée et la salle chauffe. La vedette GRÖDASH arrivera dans un terrain bien préparé, où les âmes emballées des «kouzins» n'attendaient plus que le moment où la rivière de vitalité de ce chanteur black chaleureux, inonde la salle. Buvant ses paroles, élixir savoureux, les spectateurs fraternisent emportés par ce rythme saccadé et tumultueux, rapprochant tous ces jeunes gens et jeunes filles, au cri de LA FAMILLE ils ne forment plus qu'un corps aux multiples bras, qui tendus vers le ciel, ont délaissé leur fiel, pour vivre intensément leur part de bonheur.

Un seul événement fit tache, un début de tension à l'extérieur de la salle, qui a rapidement été maîtrisé par l'arrivée immédiate des forces de l'ordre. Ce débordement minime ne saurait mettre en cause le comportement, somme toute exemplaire de tous les autres participants.

Il reste encore et toujours, à améliorer le même point faible, la fumée. Alors que les Genevois se sont dernièrement prononcés contre la fumée dans les lieux publics et dès que la loi rentrera en vigueur en juillet prochain, à l'Undertown, si la fumée a quitté le bar et la salle de concert, en revanche elle a pris d'assaut le vestibule et les escaliers de l'entrée, encore un petit effort, Mesdames et Messieurs les organisateurs. ■

Arthur Jimenay

Il n'est jamais trop tôt pour être exigeant.



Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

OPEL MERIVA



La photo présente des équipements spéciaux.

www.meriva.ch

FAITES CONFIANCE A L'UNIQUE AGENT OPEL DE LA RIVE DROITE.

MECANIQUE - CARROSSERIE - PIECES DETACHEES  
SERVICE APRES-VENTE DE QUALITE

RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL

12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30

En face de Media Markt

# Evénement

## La commune de Meyrin accueille les championnes cubaines de judo

Les athlètes étaient accompagnées de leur coach, une référence mondiale, et de deux dirigeants officiels.

L'équipe nationale féminine de Cuba a participé au tournoi international de judo (mini championnat du monde) à Paris (France) et à plusieurs stages et tournois dans divers pays d'Europe: Allemagne (Hambourg), Hongrie, Slovaquie et... Meyrin.

Toutes ces préparations coïncident avec l'événement des prochains jeux olympiques qui se dérouleront à Pékin (Chine), certaines athlètes cubaines seront certainement sur le podium au vu de leurs dernières performances et selon les dires de pronostiqueurs sportifs en la matière, de haute compétence.

Le Judo club de Meyrin, en collaboration avec l'association cantonale de judo, a eu le privilège et l'honneur de recevoir l'équipe nationale féminine de Cuba dont quatre membres sont championnes du monde et deux médaillées d'or olympique. Elles étaient accompagnées durant leur

séjour de leur coach, Monsieur Ronaldo, une référence au niveau mondial, et de deux dirigeants officiels.

La journée du dimanche 9 mars a été consacrée à une visite de la ville de Genève et ses environs, la rade avec son jet d'eau, la vieille ville et ses alentours. Les championnes étaient accompagnées par Monsieur Grau qui faisait office de traducteur pour la circonstance (papa d'Alexandro, élève de notre club) ainsi que des moniteurs, en l'occurrence Louis Appino et Younes Kemmoun.

### Entraînement collectif

Retour vers 17h30 de l'équipe cubaine au Judo club de Meyrin pour un entraînement collectif avec la participation de tous les élèves du dojo et en présence de plusieurs judokas de tout le canton de Genève accompagnés de leurs parents.

A la fin de l'entraînement, nous

avons pris des photos souvenirs dédiées par les championnes cubaines.

Jean-Marc Devaud, conseiller administratif, a prononcé un discours des plus chaleureux afin de leur souhaiter la bienvenue. Jean-Philippe Babel, président du Judo club Meyrin, a remercié à son tour l'équipe nationale cubaine de sa présence.

Par l'entremise de Jean-Marc Devaud et Pierre Ochsner, président de l'Association cantonale de judo, une remise de cadeaux s'est faite sous les applaudissements et l'œil attentif de nos judokas et de leurs parents.

Un grand merci à la commune de Meyrin et à l'Association cantonale pour leurs soutiens indéfectibles, sans oublier le comité du Judo club de Meyrin pour sa contribution à la réussite de cet événement exceptionnel. ■

Y.K.



■ Le judo club de Meyrin en compagnie de l'équipe nationale féminine de Cuba.

Publicité

*Institut*  
**Doucynat**

relaxez-vous en PERDANT RAPIDEMENT  
1 à 2 tailles avec notre forfait

«PRINTEMPS MINCEUR»

Soins du corps personnalisés  
N'hésitez pas à nous appeler pour plus de renseignements

Nouveau: carte de fidélité - www.doucynat.ch  
Champs-Frêchets 20 - 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

**FISCHER Philippe**  
Horticulteur & paysagiste

Entretien - Création  
Arrosage intégré  
Eclairage  
1216 Cointrin  
5, ch. Riant-Bosquet  
Tél. 022 788 09 26

## ANIMATION PARASCOLAIRE



### INSCRIPTIONS ANNEE SCOLAIRE 2008-2009

RESTAURANT SCOLAIRE (11h30-13h30)  
ET/OU ACTIVITES SURVEILLEES (16h00-18h00)

POUR LES ECOLES DE :

BELLAVISTA	BOUDINES
COINTRIN	GOLETTE
CHAMPS-FRECHETS	LIVRON
M.VILLAGE	MONTHOUX

**LE 14 MAI 2008 DE 9h30 A 14h30 de 15h30 A 19h30.**

**A l'école de LIVRON. 2 rue De-Livron**

**CETTE ANNEE, LES INSCRIPTIONS SE DEROULENT SUR UN SEUL JOUR**

POUR TOUTE INFORMATION,

CONTACTER: Mado SAGER - No tél. 079 477 18 78.

**BENISTERIE**

Fabricant agréé  
CORIAN® QUIPONT

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

## Souk des 5 Continents

Marché  
aux puces  
des enfants  
dès 7 ans



**Mercredi 21 mai 2008**  
de 14h à 17h  
Place des Cinq-Continents  
En cas de pluie,  
le marché aura lieu dans  
le patio de Forum Meyrin



- chaque enfant amènera avec lui une couverture ou un tapis pour déposer ses objets;
- les jouets guerriers ainsi que les objets trop volumineux ne seront pas admis;
- les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles;
- uniquement les enfants inscrits sont acceptés;
- les enfants sont priés de respecter les instructions des responsables sur place.

Un goûter sera offert, par les commerçants de MEYRIN CENTRE, aux enfants inscrits.

Renseignements :  
au secrétariat de l'AHVM : tél. 022/782 32 00 - à la Mairie de Meyrin - SASJ - tél. 022/782 82 82

### Bulletin d'inscription pour le marché aux puces du mercredi 21 mai 2008

A remettre dûment signé jusqu'au **lundi 19 mai** au secrétariat de l'AHVM,  
Forum Meyrin, 1er étage, ou à envoyer à l'AHVM - CP 253 - 1217 Meyrin 1

nom et prénom : ..... âge : .....  
adresse : ..... tél. : .....  
date : ..... signature d'un représentant légal : .....

## Services sociaux communaux

### Renseignements

Renseignements

**Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés**

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Soutien social et financier. Accompagnement, conseil.

### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.

Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).

En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnement à domicile Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

### Permanence pour personnes en recherche d'emploi

Nouvel horaire de la permanence chômage dès le 01.01.2007

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

### Cyber espace pour les Aînés

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis,

Jeudi et vendredi de 14h00 à 17h00, sur rendez-vous, tél. 022 785 34 79 (sauf mardi après-midi, jeudi matin, et vendredi matin)

### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00,

Promenade des Champs-Frêchetts 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

### Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, rue des Boudines 4, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous auprès du Service des Aînés tél. 022 782 82 82.

### Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

### Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30,

fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

### Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

### Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Placements familiaux (familles d'accueil-mamans de jour)

Association pour l'accueil familial "Le Nid", tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchetts de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociales et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

## AVIS

### TAILLE DES HAIES

Le Conseil administratif rappelle les dispositions de l'article 76 sur la Loi sur les routes, (L1 10): "Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m. au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique". Les haies doivent être taillées à une hauteur maximale de 2 m. et elles n'empièteront pas sur la voie publique.

Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet 2008. Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### CHARDONS, VEGETAUX NUISIBLES ET PARASITES

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin 2008, conformément à la Loi sur la promotion de l'agriculture, (M 2 05) et de son règlement d'application, (M 2 05 01).

Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### DES VIGNETTES 2008 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, le Service de sécurité municipale vend des vignettes 2008 au prix avantageux de CHF 6,50, ceci pour les habitants de la Commune.

Le signe distinctif 2007 est valable jusqu'au 31 mai 2008.

(rez-de-chaussée): le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

### JUBILÉ DE MARIAGE: INSCRIPTIONS OUVERTES

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2008, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

### Horaires mairie:

Les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Les jeudis de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

Publicité

## G.SARACINO

- ❖ Peinture
- ❖ Papiers peints
- ❖ Crépi rustique



Tél. 022 341 0843  
Fax 022 341 6772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

### FLEXICARD

La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- uniquement aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en vente à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.

Pour les familles, possibilité d'acquiescer une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

**Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne sera accepté.**

Publicité

### PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les mardis dès 15h30. Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- Régime matrimonial
- Procédure de divorce
- Droit des successions
- Bail à loyer
- Contrat de travail
- Démarches administratives
- Assurance, etc.

La consultation est gratuite.

**Veillez prendre rendez-vous auprès du SERVICE DES AINÉS**

Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 82 82

### Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

### REPAS DU MERCREDI 4 JUIN 2008

## MENU

Sangria

\* \* \*

Jambon cru et melon

\* \* \*

Tranche panée de dinde

Brocolis vapeur

Penne au beurre

\* \* \*

Bavarois au coulis de framboises

\* \* \*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**A Cointrin**, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

### Ecole BER Genève

Classes du CYCLE et 10° degré préprofessionnel paramédical ou en économie

Math maturité  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

A votre service depuis 1952

Centre ville Petits effectifs



## Adent Cliniques Dentaires

www.adent.ch

**MEYRIN**  
Centre commercial  
022 989 8000

**GENÈVE**  
Eaux-Vives  
022 700 8100

**Consultations AVEC ou SANS rendez-vous 7/7**

Lundi - vendredi: ..... 7.00 - 21.00  
Samedi: ..... 8.00 - 16.00  
Dimanche: ..... 9.00 - 12.00 ou 15.00 - 18.00

URGENCES 7/7  
0800 101 800



# Nordic walking Ils bougent, bougent les aînés

Encadrés par José Alvarez et Alexandre Ecuyer, ils ont bravé le froid et la neige le 8 avril dernier. Rencontre en marche.

Ils sont 25 à 30 chaque mardi à répondre présents au rendez-vous fixé par le service des aînés de la Commune devant l'entrée de la salle de sports de l'école des Champs-Frêchets. José Alvarez, coordinateur des visiteurs aux personnes âgées mis sur pied au sein du dicastère de Roland Sansonnens, accueille les mordus de marche liste et stylo en main. Ce mardi 8 avril, il est secondé par Alexandre Ecuyer. Les marcheurs, tous en âge AVS, arrivent un à un ou en couples munis de longs bâtons. Pour rien au monde, ils ne manqueraient cet exercice de groupe hebdomadaire. L'itinéraire choisi respecte le rythme de chacun et, en principe, évite la circulation automobile.

Pour la plupart des participants, c'est l'occasion de prendre l'air, de



## Le nordic walking selon [www.allezhop.ch](http://www.allezhop.ch)

### Cette discipline est synonyme de bienfaits.

- ... est facile à apprendre et à pratiquer.
- ... permet une décharge de l'appareil locomoteur pouvant atteindre 30% et est donc particulièrement recommandé aux personnes souffrant de problèmes de genou ou de dos.
- ... soulage les tensions musculaires au niveau de la nuque et des épaules.
- ... est une manière idéale de perdre du poids en s'entraînant à l'extérieur.
- ... est presque deux fois plus efficace que le walking sans bâtons (dépense énergétique supérieure à 400 kcal/h au lieu de 280 kcal/h).
- ... donne une impression de sécurité même sur sol relativement glissant.
- ... entraîne l'endurance aérobie et muscle le torse.
- ... améliore la performance cardiovasculaire.
- ... augmente le transport d'oxygène dans tout l'organisme.
- ... est la meilleure discipline à pratiquer en plein air pour se remettre des suites d'un accident du sport. ■

mais c'est à Meyrin qu'il se sent chez lui. Fana d'informatique, il passe de nombreuses heures à prendre soin des ordinateurs. «Je ne m'ennuie jamais», confie-t-il.

C'est le cas de tous les participants au nordic walking. La Commune et le Club des aînés leur proposent beaucoup d'activités. Pour trouver le temps long, il faut vraiment le vouloir.

Le nordic walking a été mis sur pied il y a deux ans. Il remporte un très vif succès. Alors, vous vous y mettez aussi? ■

M.MN.

## PASSEPORT-VACANCES 2008

«Un safari au coin de la rue»  
pour les jeunes nés entre 1992 et 1998

du 7 au 27 juillet et du 4 au 24 août

Le Passeport-Vacances, par les activités qu'il propose, réussit ce miracle: rendre le proche voisinage aussi neuf et aussi captivant que «l'ailleurs» dont on rêve. C'est, en quelque sorte, une invitation à un «safari au coin de la rue». Le Passeport-Vacances est plus qu'un simple passe-temps. Il crée de nouveaux liens entre l'enfant, sa ville et son canton; il favorise aussi son autonomie en l'invitant à élaborer son propre programme et à se déplacer seul dans le canton; il satisfait la curiosité de l'enfant en lui ouvrant des horizons nouveaux. Enfin, il offre un centre d'intérêts aux jeunes qui ne quittent pas leur domicile à cette période et il est complémentaire aux vacances familiales ou à la participation des enfants à un camp ou un centre aéré.

**DATE DE VENTE:** Mercredi 14 mai 2008 dès 14h00

**POINT DE VENTE:** Mairie de Meyrin, rue des Boudines 2

**PRIX:** CHF 60.- pour deux semaines librement choisies parmi les six proposées.

**RENSEIGNEMENTS:** Service des loisirs de la jeunesse  
Téléphone: 022 546 21 40  
passeport.vacances@etat.ge.ch

[http://www.geneve.ch/loisirs\\_jeunes/passeport\\_vacances.asp](http://www.geneve.ch/loisirs_jeunes/passeport_vacances.asp)

## Tribune libre

### «Y en a ras les pattes!»

Les chemins de campagne, la forêt, la baignade... voilà les belles balades que je fais avec ma patronne! Mais comme beaucoup de mes congénères je me promène aussi autour de chez moi et là...

Catastrophe! Pointez voir un peu vos truffes vers le bas et que verrez-vous? Des petits tas et des gros tas! A ne plus savoir où mettre ses pattes! Ah, je vous dis les parties de foot n'ont rien d'évident ni pour moi et ni surtout pour mes amis à deux pattes.

C'est à se demander si les propriétaires de chiens n'ont jamais joué ou eu d'enfants!

Vous avez voulu un chien, alors assumez-le jusqu'au bout et ce n'est pas parce que la médaille est plus chère qu'il faut laisser la dégradation s'installer (et c'est pour tout pareil).

Montrez tous le bon exemple et à vos cornets... c'est si facile!

Merci.

Sandrine Gaud pour Sweety

papoter avec des connaissances, de se fixer des rendez-vous pour d'autres activités. Ou encore, comme le précise Jaime, c'est un temps d'hygiène pour le corps.

### Une discipline sportive

Il faut dire que le nordic walking est une véritable discipline sportive, créée pour permettre aux athlètes pratiquant le ski de fond, le biathlon et les combinaisons nordiques de s'entraîner en été.

Jaime a beaucoup pratiqué le cyclisme, un sport exigeant. «J'applique un peu la même stratégie en marchant le mardi. Je laisse les autres partir en tête. Puis, à la fin, j'accélère le rythme, j'allonge le pas et je dépasse tout le monde. Je sue un bon coup et cela me fait beaucoup de bien.»

Entre-temps, Jaime, casquette vissée sur la tête, vous aura raconté sa vie, son père qui a fuit la dictature du général Franco et s'est établi au Maroc. Jaime a beaucoup voyagé, a des frères et sœurs un peu partout,

Publicité

**NOUVEAU!**  
**LEAD 110**  
**Fr. 3'380.-**

**Venez essayer le nouveau scooter LEAD 110!**  
**Leader. . . prenez la tête avec ce partenaire de confiance!**



**VOTRE AGENT HONDA A MEYRIN**

**VIONNET**

MOTOS  
AGENT EXCLUSIF HONDA  
JACQUES VIONNET  
ROUTE DE MEYRIN 284 / 1217 MEYRIN  
**TEL: 022 782 14 14**  
[www.AGP2R.ch/vionnet/index.html](http://www.AGP2R.ch/vionnet/index.html)

## LA VIE DES EGLISES

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

**Secrétariat administratif :**

Rue Virginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04 fax 022 782 03 31  
E-mail: paroisse.saint-julien@bluewin.ch  
Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

**Secrétariat pastoral:**

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h00 à 17h00  
E-mail: saint-julien@bluewin.ch

Mardi 13 mai à 20h00: Assemblée générale de la paroisse (ouverte à tous les paroissiens)  
Dimanche 18 mai à 10h00: 1ère Communion (église de la Visitation)  
Samedi 24 mai à 18h00 : Messe des familles  
Dimanche 25 mai à 11h00 : Baptême pendant la messe  
Samedi 31 mai à 17h30, veillée mariale et messe à 18h00

**Horaire des Messes**

Samedi : 18h00  
Dimanche : 11h00  
Mardi : Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30  
Jeudi : 9h00

### INFOS OECUMÉNIQUES

Mercredi 7 mai à 17h30 Eveil œcuménique à la foi pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés de leurs parents.  
Jeudi 8 mai à 20h00 Découvrir la Bible : Lecture de la lettre aux Galates  
Mercredi 14 mai à 18h30 Méditation œcuménique de la Parole de Dieu (Parole et Silence) à la Chapelle de l'Eglise évangélique (village)  
Mercredi 18 juin à 19h00 Soirée œcuménique de clôture de nos activités.

### PAROISSE PROTESTANTE

**Cultes et activités :**

Dim. 04 mai : culte à 10h00 au CPOM, B. Félix  
Dim. 11 mai : Confirmations à 10h00 au temple du Pt-Saconnex. (pas de culte au CPOM)  
Dim. 18 mai : Fête de la Réforme avec les enfants – rassemblement cantonal à la cathédrale St-Pierre à 10h30.  
Pas de culte au CPOM  
Dim. 25 mai : culte à 10h00 au CPOM, B. Félix  
Dim. 1er juin : culte à 10h00 au CPOM, J.-P. Zurn

**Résidence du Jura :** dimanche 18 mai à 10h00, culte de Pentecôte

**Renseignements :**

Secrétariat de la paroisse protes-

tante : rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 – ouvert du mardi au vendredi de 8h à 11h30 – tél. 022 782 01 42 – fax 022 783 01 27. Le secrétariat est fermé du 6 au 16 avril 2007

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin Abbé Olivier Humbert  
Jeudi 1er mai à 10h00 messe de la fête de l'Ascension  
Dimanche 4 mai à 10h00 fête de la 1ère Communion  
Samedi 17 mai à 18h00 Exceptionnellement MESSE dominicale (étant donné que les paroissiens de Saint-Julien fêtent leur 1ère Communion dans notre église dimanche 18 mai)  
Samedi 24 mai à 18h00 Messe des familles avec les enfants du caté et leurs parents.

**Messes:**

Mercredi et vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00

**Baptêmes**

Préparations : Mercredi 9 et 16 avril  
Célébration : Dimanche 20 avril

**Pour tout autre renseignement:**

s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 022-782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud 20, rue Virginio-Malnati (Chapelle protestante de Meyrin-Village)

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)  
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine + le mardi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022-782 11 78 (le matin)

### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

**Chapelle de Cointrin**

Chemin du Ruisseau 36  
Messe tous les dimanches à 9h00

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

**Services divins:**

Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

**Messes**

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

**Vêpres**

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

**Ecole du dimanche**

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30

**après la messe:** Etudes Bibliques  
Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 – 15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église,

Père Mikhail Megally  
Tél. et fax : 022 341 68 10  
Mobile : 076 326 23 96

Publicité



au cœur de ma cité... j'y trouve tout et plus encore!



plus de 35 commerces au cœur de la cité!



**P 600 places gratuites**  
meyrincentre - avenue de feuillasse 24  
1217 meyrin - www.meyrincentre.ch



## Programme de la semaine des 30 ans de l'APCJM

**Lundi 19 mai à 19h00 à l'APCJM**  
 - Ouverture officielle de la semaine des 30 ans de l'APCJM;  
 - Vernissage de l'exposition sculptures et dessins des élèves d'Illie Berindei;  
 - Visite des locaux;  
 - Petit concert des élèves et des profs;  
 - Apéritif.

**Mardi 20 mai à 20h00, salle de l'APCJM**  
 - Concert exceptionnel du Lausanne Guitare Trio avec Alessio Nebiolo, Jean-Christophe Ducret et Martin

Jenni: oeuvres de Vivaldi, Farkas, Gragnani, Bocherini, Piazzolla.

**Mercredi 21 mai à 20h00, salle de l'APCJM**  
 Toute la journée du mercredi: portes ouvertes à l'APCJM pour visiter ou voir le déroulement des cours.  
 - Récital de guitare de Sebastien Heiniger, élève de l'APCJM, œuvres de Bach, Barrios, Vila-lobos, Dowland.

**Jeudi 22 mai à l'aula de la Mairie à 20h00**  
 - Quatuor de guitares de l'APCJM

avec Patricia Krattinger – Romain lanturno – Antoine de Préville et Basile Adelantado, dans le cadre des concerts de Moderato con Brio.

**Samedi 24 mai, fête finale dès 16h00 à l'Undertown**  
 - Théâtre enfants et ados;  
 - Ensembles de guitares des élèves;  
 - Concert des profs;  
 - Théâtre russe – groupe rock;  
 - Apéritif musical et diaporama.

## MEYRIN

La vie des sociétés

### JARDIN ROBINSON

#### Chantier populaire

Parents, voisins, vous connaissez le Jardin Robinson, vous l'aimez, nous avons besoin de vous pour lui redonner une deuxième jeunesse.

Rendez-vous le **samedi 17 mai dès 10h00** sur le terrain. Si vous avez des compétences particulières (charpente, maçonnerie ...) ou si vous désirez simplement donner un coup de main. Pour plus d'informations contactez-nous au téléphone 022 782 67 85 ou par mail jr.meyrin@fase.ch.

Le chantier populaire sera exceptionnellement destiné aux adultes. Il n'y aura donc pas d'accueil enfants pour des raisons de sécurité et d'encadrement.

Cette journée se veut conviviale. Des barbecues seront mis à votre disposition, apportez vos grillades, le Jardin Robinson offrira les salades.

Le chantier populaire prendra fin à 18h00.

A bientôt.

Le Comité

### FOOTING CLUB DE MEYRIN

Avec les beaux jours qui reviennent, le Footing club de Meyrin vous propose des cours gratuits pour se maintenir en forme tous les lundis et mardis à partir du 21 juillet jusqu'au 19 août 2008 inclus.

**Lundi** Gym douce de 18h15 à 19h00  
**Mardi** Gym dynamique de 19h00 à 20h15

Attention, places limitées et uniquement sur inscription au 079 402 51 27

### GARDERIE LA FRAMBOISE

**Inscriptions pour l'année 2008-2009**  
**LUNDI 5 MAI 2008 de 16h00 à 17h30**

Dans les locaux de la Garderie «La Framboise»  
 11, ch. de la Tour, Meyrin-Village

Dans un cadre harmonieux, la garderie offre à vos enfants des activités ludiques qui leur permettent de se développer et de se sociabiliser.

La garderie accueille en priorité les enfants domiciliés à Meyrin-Village, dès 2 ans jusqu'à 4 ans.

Jours et heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00  
 mardi de 13h30 à 17h00

Pour tous renseignements: 022 782 11 78 (le matin)

### ASSOCIATION DES PARENTS D'ELÈVES DU CYCLE D'ORIENTATION DE LA GOLETTE

**vous invite à une soirée de discussion sur le thème**  
**«Les ados et l'influence des médias»**  
**le mardi 6 mai 2008 à 20h00 à la Maison Vaudagne**

Cette soirée sera animée par Francisco Bradley et Antoni Pérez de Tudela, conseillers sociaux au CO Golette, et sera suivie d'une verrée.

**Alors, venez nombreuses et nombreux!**

APECO-GO case postale 199 1217 Meyrin. contact@apecogo.ch

L'AHVM organise pour tous les Meyrinois et leurs amis la

## Visite de l'île Saint-Pierre

**SAMEDI 7 JUIN 2008**

La Commune soutient généreusement cette excursion.

A l'ouest du lac de Biene émerge une presqu'île appelée l'île Saint-Pierre. Elle a été formée au cours de la dernière ère glaciaire, alors que le glacier du Rhône s'étendait jusqu'au Jura.

#### Arrivée sur l'île

En bateau depuis Biene. Après une petite marche, nous rencontrons notre guide pour une visite du site.

En 1127, un cloître clunisien a été érigé sur l'île, il est ensuite devenu une auberge. Jean-Jacques Rousseau y a vécu 2 mois en 1765. Après lui, Goethe, l'impératrice Joséphine Bonaparte ainsi que les rois de Prusse et de Bavière ont également visité ce magnifique coin de terre. Les visiteurs apprécient la douceur du climat qui fait prospérer les vignes et même les châtaigniers. En 1972, le canton de Berne a mis l'île Saint-Pierre sous protection de la nature.

**Déjeuner au Restaurant-Hotel St-Peterinsel**

#### Visite d'Erlach

A l'arrivée au débarcadère, un nouveau guide nous attend pour nous faire découvrir cette bourgade

posée sur une étroite bande de terre entre le lac et les hauteurs de Jolimont. Le château est l'un des plus anciens du canton de Berne. Il est aujourd'hui un foyer pour l'école cantonale.

Erlach (Cerlier en français) est également le point de départ pour rejoindre l'île Saint-Pierre à pied.

Départ de Meyrin en car: 7h00

Retour à Meyrin: vers 19h00

Prix par personne:

CHF 89.- pour les Meyrinois

CHF 99.- pour les non-Meyrinois

Ristourne de CHF 10.- sur le bateau si vous êtes en possession d'un abonnement demi-tarif, également pour les enfants.

#### Ce prix comprend:

- le voyage en car

- 2 courses en bateau

- les visites guidées

- le repas ( sans les boissons )

- les pourboires

Réservez d'ores et déjà votre place au secrétariat de l'AHVM: 022 782 32 00 ou par e-mail: secretariat@ahvm.ch



Publicité



# atel

## Atel TB Romandie SA

www.group-ait.com

**Un concept de service global énergétique**

---

Chauffage – Ventilation & Climatisation  
 Sanitaire – Salles blanches  
 Electricité – Sécurité & Automation  
 Télécom & câblage universel

---

Entretien – Maintenance – Dépannage  
 Technical Facility Management  
 Global Services  
 Installations Fêtes & Manifestations

**Tout sous un même toit!**

Genève +41 22 306 16 16  
 Lausanne +41 21 632 84 44  
 Fribourg +41 26 460 70 90  
 Neuchâtel +41 32 753 54 00

### ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

**Cherchons un professeur d'italien**

quelques heures par semaine.

Envoyer CV à: Association des

Habitants de la Ville de Meyrin

CP 253, 1217 Meyrin 1.



## Que pensez-vous de votre bibliothèque municipale?

En 13 années d'activité, la bibliothèque municipale s'est solidement ancrée dans le quotidien des Meyrinois. La palette des prestations offertes s'est étoffée au fil des ans et rencontre beaucoup de succès:

- Fonds documentaire à disposition du public: 42'000 documents (6'000 lors de l'ouverture);
- Prêts de documents: 120'000 prêts par année (50'000 en 1996);
- Animations: 95 personnes en

moyenne par spectacle (50 personnes en 1996).

D'autres prestations sont venues s'y ajouter, comme l'accès gratuit à l'Internet, un élargissement des horaires d'ouverture de l'espace de lecture des journaux, des expositions thématiques, etc.

Voici pour le bilan chiffré. Même si celui-ci est très réjouissant, nous souhaitons avoir un retour plus direct de la part du public de l'institution.

Durant le mois de mai, trois étudiantes que vous avez déjà eu l'occasion de rencontrer dans nos murs, mèneront une enquête afin de connaître votre opinion sur ces différentes activités. Les sources de satisfaction, remarques et attentes de votre part, nous permettront de nous situer par rapport à notre public et d'envisager d'éventuels aménagements ou développements.

Cette enquête se fera sous la forme d'entretiens individuels mais également par l'intermédiaire d'un questionnaire mis à la disposition du public de la bibliothèque. Vous aurez ainsi la possibilité de répondre tranquillement aux différentes questions et de nous ramener le document. Pour des raisons d'organisation, les questionnaires devront nous être retournés avant la fin du mois de mai pour être inclus dans l'analyse des résultats.

Afin de pouvoir obtenir des résultats significatifs, il est nécessaire que nous ayons une participation importante à cette enquête.

Nous vous remercions de consacrer quelques minutes pour remplir ce questionnaire (également disponible sur [www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque)) et éventuellement répondre directement à nos étudiantes à la bibliothèque. ■

C.P.

## MEYRIN VILLAGE

Pendant le chantier,

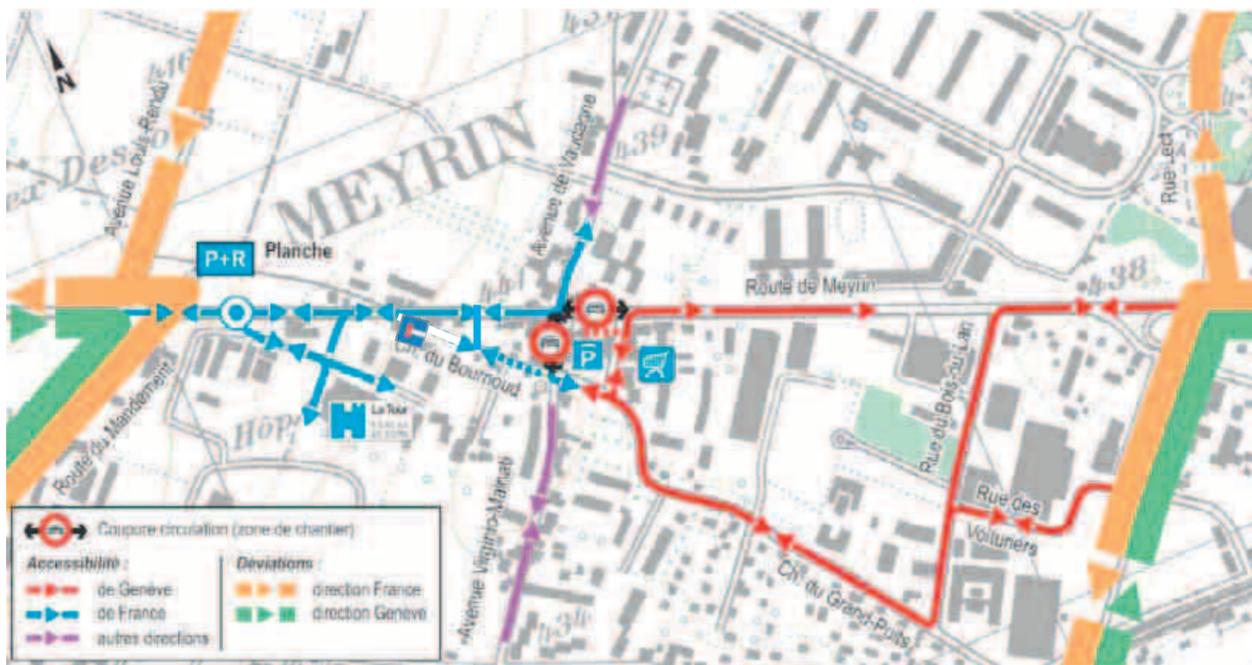
## LES COMMERCES SONT OUVERTS

et vous souhaitent la bienvenue !

Comment nous rejoindre ? Suivre les panneaux



puis ...



Moins de trafic, moins de stress, plus de temps pour nos clients ...

**P** Parking communal couvert, 1<sup>ère</sup> heure gratuite

Venez nous rendre visite :

ARTE-CAFÉ - AXA-WINTERTHUR - Banque RAIFFEISEN - Boulangerie OBERSON

CAPC Impôts assistance Fiduciaire - Carrosserie de la Tour - Coiffure YPSILON

FOOT LINE Sport - Garage LUL RACING - Garage RELAIS MEYRINOISE • Station TAMOIL

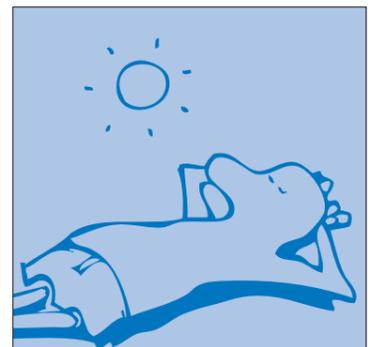
Installations sanitaires ROSSÉ - Installations sanitaires RUDAZ - LA POSTE

Magasin COOP - MAGTECH - PASCAL Coiffure - PHARMACIE Meyrin Village

Restaurant LA MEYRINOISE - Restaurant PIZZA D'ORO - Restaurant PIZZERIA DE LA PLACE

RICHBOND Meubles - Tabac • Journaux • Loto - TECHNIK ALARM - VIONNET Motos - VIRELEC

Publicité .....



**5 MAI 2008**

**LA JOURNÉE NATIONALE  
DU CANCER DE LA PEAU**

La Ligue contre le Cancer et la Société Suisse de Dermatologie et Vénérologie, organisent lundi 5 mai 2008 la Journée Nationale du Cancer de la Peau.

L'Hôpital de la Tour, en collaboration avec les Docteurs Krischer, Pèchere et Bécart, s'associe à cette action.

A cette occasion, deux cabinets seront installés de 9h00 à 16h00 à l'entrée principale de l'établissement, où toute personne intéressée sera accueillie afin de s'informer sur les mélanomes ou de bénéficier d'un contrôle gratuit.

**H** La Tour  
RÉSEAU  
DE SOINS

# Mobilité douce C'est le moment d'acquérir un vélo électrique ou un kit

Le Conseil municipal de Meyrin a voté un crédit afin d'encourager les habitants de la Commune à l'acquisition d'un vélo à assistance électrique (VAE) ou d'un kit.

Dans le cadre de la promotion de la mobilité douce, le Conseil municipal de Meyrin a voté un crédit afin d'encourager les habitants de la Commune à acquérir un vélo à assistance électrique (VAE) ou un kit permettant la transformation d'un vélo courant en vélo à assistance électrique.

En effet, le vélo à assistance électrique est une alternative intéressante à la voiture pour des déplacements entre 10 et 20 km. Il permet d'avancer rapidement et de ne plus craindre les montées. Il est ainsi possible d'arriver à destination sans transpirer, tout en permettant la pratique d'une activité physique à celui ou celle qui souhaite aller plus vite!

Il existe deux sortes de VAE, ceux dont l'assistance au pédalage s'arrête dès que la vitesse atteint 25 km/h et ceux allant au-delà. Les premiers sont considérés comme des vélos alors qu'il faut un permis vélomoteur (ou auto) pour conduire les seconds. Par contre, le port du casque n'est pas obligatoire, bien que vivement recommandé.

Afin de faciliter l'acquisition d'un tel vélo ou kit, la commune de Meyrin offre dès lors une participation de CHF 500.- pour tout achat

d'un vélo à assistance électrique ou kit aux conditions suivantes:

- Cette offre est réservée aux habitants de la commune de Meyrin et

limitée à un vélo à assistance électrique ou à un kit par personne âgée de 16 ans au minimum;

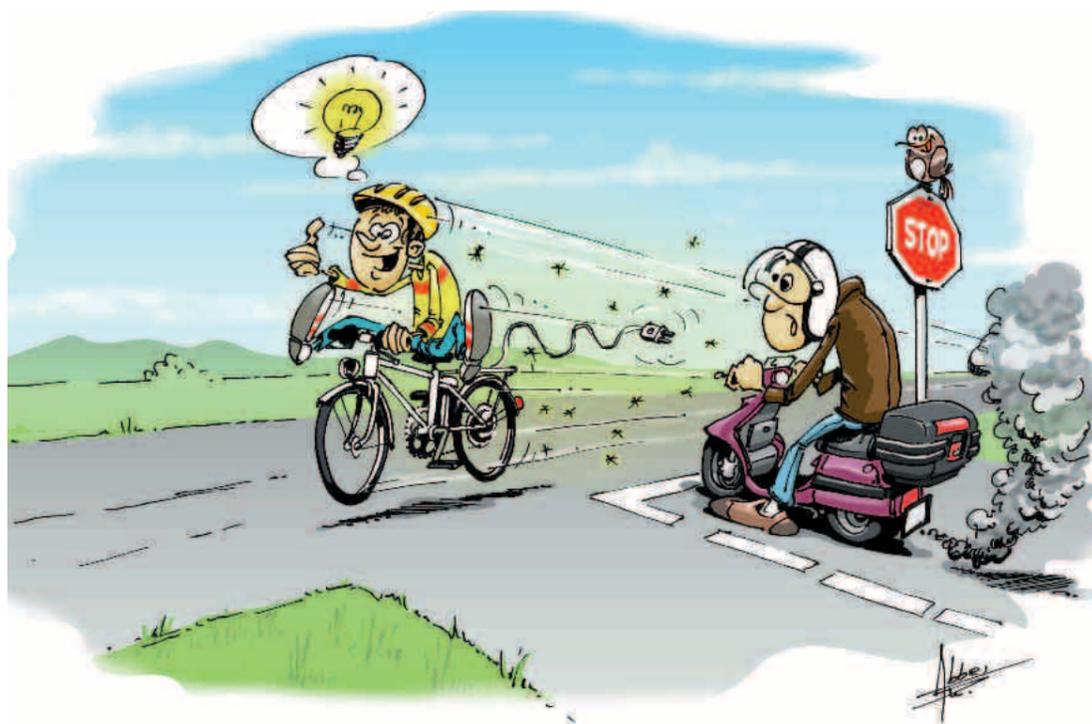
- le vélo doit être neuf et acheté dans un commerce établi dans le canton de Genève. Son coût doit être d'au moins CHF 1'500.-;

- le kit peut être monté sur un vélo neuf ou d'occasion mais doit être acheté et installé par un commerçant établi dans le canton de Genève;

- cette offre est valable pour tout achat effectué entre le 1er avril 2008 et le 31 décembre 2010, sous réserve de l'épuisement du crédit voté par le Conseil municipal.

Vous trouverez plus d'informations sur le site de la Commune à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch), rubrique «Actualités».

L'administration communale se réserve le droit de modifier les conditions de cette offre en tout temps. ■



J-P.B.

Publicité

## 21<sup>ème</sup> CAVES OUVERTES chez nos voisins vignerons du Mandement

*Qualité, authenticité, spécificité, au fil des saisons, ils recherchent la perfection!  
Véritables artisans du vin d'aujourd'hui, les vignerons encaveurs vous ouvrent leurs portes  
le samedi 24 Mai, pour vous faire découvrir leurs dernières créations...*

*Ambiance toujours conviviale! Venez nombreux, cette 21<sup>ème</sup> édition des «CAVES OUVERTES» sera du meilleur cru ... Parole de vignerons!*



**Domaine des Esserts** Caves ouvertes  
Samedi 24 mai

**Bienvenue à tous!**

Essertines  
1283 DARDAGNY  
Tél. / Fax: 022 754 12 47  
Livraison à domicile  
www.domainesdesesserts.ch

**Raymond et Réjane Ramu**  
Viticulteur - Encaveur

Huit générations de vignerons à Peissy

**Les Perrières**  
VINS FINS DE GENÈVE

B. ROCHAIX

Cadeaux d'entreprise  
Livraisons à domicile  
Dégustations à la cave

54, ROUTE DE PEISSY - CH-1242 PEISSY/GENÈVE  
TÉL. 022 753 90 00 - FAX 022 753 90 09



**LES CRÊTETS** ALBERT FRANÇOIS VITICULTEUR À PEISSY Vins fins de Genève

**Samedi 24 mai 2008, de 10h00 à 17h00**

Venez découvrir nos nouveaux millésimes à l'occasion des  
21<sup>èmes</sup> journées Caves Ouvertes

Restauration sur place

Cave Les Crêtets - 24 Chemin des Crêtets, 1242 Peissy / Satigny - [www.lescretets.ch](http://www.lescretets.ch)  
Tel: 022 753 10 97 Fax: 022 753 13 30 - Lu au Ve 17h00 - 18h00, Sa 10h00 - 12h00.



**DOMAINE DE CHAMPVIGNY**  
*Patricia et Raymond Meister* Viticulteurs-Encaveurs  
- vente et dégustation au Domaine -  
**portes ouvertes 24 et 25 mai 2008**  
restauration sur place: malakoffs - crêpes  
54, rte de Champvigny, 1242 Satigny  
[www.champvigny.ch](http://www.champvigny.ch) [info@champvigny.ch](mailto:info@champvigny.ch) Tél. 41 (0) 22.753.01.35

**Tous les lundis midi:**  
Bavette de cheval à l'échalote,  
rösti, salade Frs 21.-

**Tous les mercredis midi:**  
Entrecôte, frites, salade Frs 21.-

**Tous les vendredis midi:** Tartare, frites, salade Frs 21.-  
9 sortes de tartare

**Ouvert le samedi soir**  
Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch  
Site: www.lecharleys.ch

**«LE CHARLEY'S»**  
4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**



**Offre spéciale:**  
Cours pratique ou même valeurs  
accessoires offert pour tout achat  
d'un PGO neuf!

**T-Rex 125**

Dimensions	1890 x 696 x 1145 mm
Empattement	1284 mm
Hauteur de selle	800 mm
Poids	111 kg
Pneu avant	120/70-12
Pneu arrière	130/70-12
Cylindrée	124.9 ccm
Puissance max.	6.85 kW
Couple max.	6.85 kW
Refroidissement	Air

**CHF 3'990.-**  
ou leasing dès CHF 91.65



**SP MOTOS**  
79 av de chatelaine  
1219 Chatelaine  
Tél. 022 344 50 04  
info@spmoto.ch

**Carrosserie BRUNO**

Véhicules de remplacements  
Formalités auprès des assurances  
Réparations toutes marques  
Spécialiste véhicules anciens

2a. chemin du Plantin - 1217 Meyrin  
Tél. 022 341 05 51 - info@ybruno.ch

Accès par la route de Meyrin, en face de la Halle aux chaussures




**AUBERGE DE CHOULLY**  
A 10 MN DE MEYRIN

Ambassadeur du terroir genevois  
vous invite à découvrir sa carte

Produits régionaux, poissons du lac  
grand choix de vins du Mandement

le dimanche menu dominical, après midi buffet  
de tartes maison

**Fêtes de mères et caves ouvertes,**  
pensez à réserver  
plus d'info sur le site

pour nous visiter: www.auberge-de-chouilly.com  
informations et réservations tel. 022.753.12.03  
19, rte du Crêt-de-Chouilly 1242 Satigny

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

**19 mars**  
**DD 101'954**, Chopard & Cie SA, extension d'un restaurant d'entreprise, installation de sondes géothermiques, 8, rue de Veyrot.

**2 avril**  
**DD 101'974**, Naef Promotion SA, construction de deux villas jumelles et couverts à voitures, 30-32, ch. des Picottes

### Autorisations de construire délivrées

**19 mars**  
**APAT 4809**, B. Debons, installation provisoire d'un garage métallique, 70, rte du Nant-d'Avril.

**26 mars**  
**APAT 4813**, M. et Mme Sagnell-Blum, couvert à voitures, 19, ch. Edmond-Rochat; **APA 29'011**, M. et Mme Glorioso, muret de soutènement, 43, rue Robert-Adrien-Stierlin; **APA 29'328**, M. et Mme Sergi, construction d'une cabane à outils et d'un couvert, 25, ch. des Picottes; **APA 29'358**, Du Pont de Nemours International, création d'un escalier de service, 146, rte du Nant-d'Avril.

**2 avril**  
**APA 29'326**, J.-P. Suard, création d'une chaufferie, installation de citerne à mazout, 106, av. de Mategnin.

**4 avril**  
**APAT 4827**, Aluminium Vêranda Conception pour M. et Mme Sergi, couvert, 1 C, ch. Perrault-de-Jotemps.

**9 avril**  
**APA 29'349**, CGI Immobilier SA, rénovation des façades, 9-11, av. Sainte-Cécile; **APA 29'350**, CGI Immobilier SA, rénovation des façades, 33-35, av. Sainte-Cécile; **APA 29'352**, CGI Immobilier SA, rénovation des façades, 41-43, av. Sainte-Cécile; **DD 100'650/3**, Commune de Meyrin, construction d'une crèche: agrandissement du préau, installation de bancs en bois et béton, îlots de jeux, 69, rue des Lattes.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

### Vacances pour enfants défavorisés

**KOVIVE**  
St.Karlistrasse 70 6004 Lucerne  
Tél 041 249 20 90  
Fax 041 249 20 99  
info@kovive.ch www.kovive.ch  
**Nous cherchons des familles**  
Aidez concrètement  
En accueillant un enfant de 4 à 8 ans  
**Du 11 juillet au 4 août 2008**  
Pour plus d'informations:  
M.R.Chassot 022 794 16 97  
www.kovive.ch

# Saute-Frontière Marcher et lire pour garder la forme

La Maison de la poésie transjurassienne organise des balades agrémentées de lectures.

Si vous aimez marcher dans le Jura, alors rejoignez-nous à Saute-Frontière! Si vous aimez lire, alors rejoignez-nous à Saute-Frontière! Si vous aimez découvrir, alors rejoignez-nous à Saute-Frontière!

Saute-Frontière, nouvellement Maison de la poésie transjurassienne, installée près de Saint-Claude, a pour but de promouvoir la littérature en cheminant avec les poètes sur les sentiers du Jura suisse et français. Durant l'hiver 2008 un écrivain en résidence, Joël Bastard, qui habite les monts Jura, juste de l'autre côté de la frontière, a préparé avec les bibliothèques, établissements scolaires et associations le point fort de l'automne, les Pérégrinations. Celles-ci auront lieu les 9, 10, 11 et 12 octobre. Lancement le jeudi 9 octobre à partir de 14h à Coppet autour de l'auteur phare Charles Albert Cingria, pour se poursuivre le lendemain à Divonne-les-Bains, autour des livres d'artistes, et rejoindre le vendredi soir la Chaux-du-Dombief qui accueille cette année la septième édition.

### Balade au choix

L'hébergement dans la montagne se fait en chambres d'hôtes ou gîtes. En s'inscrivant, chacun choisit sa balade (trois niveaux). En chemin, des arrêts dans la nature ou chez l'habitant permettent la lecture de textes d'écrivains suisses et français et la

proximité facilite les échanges avec eux. Cette année, les livres dialogueront entre poète et peintre. Le samedi soir, aux Forges de Syam, grande première pour nous: un livre de dix mètres de long sera créé en direct par un artiste peintre Joël Leick sur un texte original de Pierre Bergounioux. Le clou des Pérégrinations reste sans aucun doute la création sonore polyphonique au bord du lac de Bonlieu le dimanche après-midi avec les lectures de textes élaborés tout au long de l'année entre les élèves et l'écrivain en résidence, le tout harmonisé par des musiciens franco-suisses exceptionnels (Claude Jordan et Frédéric Folmer)... Intense moment d'émotion!

Tout en cheminant avec des accompagnateurs qui connaissent bien leur région, nous faisons connaissance de randonneurs venus de diverses régions de France et de Suisse. Chaque année, c'est avec plaisir que nous retrouvons les anciens et découvrons les nouveaux visages.

Les 7 et 8 juin prochain, Saute-Frontière organise aussi un week-end de randonnée en écriture pour adultes.

Marcher et lire, cela maintient en forme... Si vous désirez plus de détails, vous pouvez aller sur <http://www.sautefrontiere.fr/> ou contacter Françoise Robert au 079 305 72 87 ou par email [f.robert@freesurf.ch](mailto:f.robert@freesurf.ch)

F.R.

Publicité

**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**

VENTE  
MECANIQUE - CARROSSERIE  
SPECIALISTE AIR CONDITIONNE  
RABAIS JUSQU'À **50%** SUR LES PNEUS  
ET **25%** SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin  
**tél. 022 782 69 44**  
fax: 022 782 66 38  
e-mail: info@garagekarcher.ch



## Fête de la musique 2008

### Venez vibrer et vous exprimer à la campagne Charnaux!

Les 20 et 21 juin, vous êtes tous attendus pour écouter, mais aussi pour jouer vos propres gammes.

Comme annoncé précédemment, la musique sera fêtée sous la tente de la campagne Charnaux vendredi 20 juin dès 18h30. Le programme est presque bouclé et nous pouvons d'ores et déjà vous annoncer: un ensemble de guitares de l'APCJM, du ska avec le groupe Skauce, une démonstration de hip hop de Independance Crew, de la musique encore avec Innoncent Pain (tendance pop rock), Mawenzi (jazz) et le groupe de rock bien connu Drama bouclera la soirée sous tente.

Samedi 21 juin de 14h à 18h30: la programmation est libre, à vous d'investir la scène placée sur la place des Cinq-Continents!

Sortez vos «bignoux», briquez votre trombone, travaillez votre voix et jetez-vous à l'eau!

Une petite scène plus intime avec piano est également à votre disposition dans les locaux de l'APCJM. Pour permettre la coordination du passage des groupes, merci de vous inscrire auprès de Dominique Rémy, au 022 989 16 59 ou [dominique.remy@meyrin.ch](mailto:dominique.remy@meyrin.ch)

Ces deux jours sont organisés avec la collaboration très active et enthousiaste de l'Undertown et de l'APCJM. Restez donc dans votre commune pour la faire vivre et pour vivre la musique! ■

D.R.

VISAGES DU MONDE

# VIETNAM

## L'ancienne Indochine

Film présenté par Claude PORET



**Première partie du film:**  
Saïgon - L'ancienne rue Catinat - Cholon, le marché chinois - Le delta du Mékong - Les bacs - Cantho - Le Marché flottant - Thay ninh - Une cérémonie Caodaïste - Cu Chi - Les tunnels de la résistance - La route mandarine - Dalat - Les tours chams - Nha trang - Un village de pêcheurs - Hué - La cité impériale - Les tombeaux.

**Deuxième partie :**  
Dien bien phu - Les Thaïs - Sapa - Le marché des tribus - Les Daos rouges - Les Méos - Hoa lu - Chua huong, la pagode des parfums - La baie d'Halong - Hanoï - Les lacs - Les rues des corporations - La gastronomie du serpent.

**Mercredi 14 mai 2008 à 20h**  
**Forum Meyrin**

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

## Pressing la Prulay chez Ana

Gilbert Centre  
Nettoyages et retouches, travail soigné  
Demandez la carte de fidélité



2bis rue de la Prulay 1217 Meyrin  
Tél. 022 785 17 85



2008-2009  
Tous les jours sauf mercredi  
de 8h30 à 15h30

L'Institut de Formation  
MARIA MONTESSORI

**"LA MAISON  
DES ENFANTS"**

Accueille les enfants  
de 3 à 6 ans

Institut de formation Maria Montessori • 2b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN  
Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74 • [ifmontessori@vtx.ch](mailto:ifmontessori@vtx.ch)

*Daniela* Institut de beauté  
Hommes et femmes  
Diplôme mondial Cidesco

## Nouveau à Meyrin

Lumière Pulsée, Dépilation définitive  
nouvelle génération



Traitement sur poils clairs  
**Indolore** haute sécurité  
Résultat époustouffant dès la 1<sup>ère</sup> séance  
7 à 8 séances en moyenne  
**Ultra rapide** et haute efficacité  
N'hésitez plus! Contactez-moi sans attendre  
pour un essai offert sans engagement  
Du mardi au samedi de 8h. à 19h Parking gratuit  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

Publicité

## Optic 2000, votre opticien à Meyrin



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES**  
à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55

OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00  
Samedi de 8h30 à 17h00

**Votre opticien conseil à Meyrin**

Optic 2000

**2<sup>ème</sup> PAIRE  
GRATUITE\***  
POUR TOUS  
même en progressifs solaires

## MEYRIN

*Le roi des sociétés*

### Calendrier des manifestations

	Jusqu'au 30 mai	Ramada Park Hôtel Genève : exposition de Mme Agnès Pellier, peinture Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition	Ramada Park Hôtel Cointrin www.ramadaparkhotel.ch
	6,7 mai	Théâtre-Film/ Famille dès 6 ans : La Barbe bleue. Par la compagnie La Cordonnerie	à 19h00 au Théâtre
	7 au 31 mai	Exposition de sculptures : Faro-Fontana	Galleries du Théâtre
	8 mai	Match d'impro ; Junior-Amateur. Entrée libre.	dès 19h45 à l'Undertown
	9 au 30 mai	Les Artmeyrinois : exposition des élèves de Corinne Mathey-Doret, poterie	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
	10 mai	Descarga Magica (orchestra Salsa) after avec Dj Ricardo « El sabrosón » Y Dj Gonzalo «El Pirata»	dès 21h30 à l'Undertown
	10 mai	Football: Meyrin FC – FC Stade Nyonnais, 1ère équipe	à 16h00 au Centre sportif de Meyrin
	14 mai	Enfants: Une histoire de feu, spectacle de marionnettes par Stella Rossa. Dès 4 ans. Entrée libre.	à 14h00 à la Bibliothèque
	14 mai	AHVM : « Le Vietnam – L'ancienne Indochine ». Film-reportage de Visages du Monde Présenté par Claude Poret	à 20h00 à Forum Meyrin
	14 mai	Match d'impro; Lamartine – Cosa Nostra. Entrée libre.	dès 19h45 à l'Undertown
	14 mai	Group. du Bric à brac: vente au local du Centre paroissial, derrière église Saint-Julien	de 14h30 à 17h00 Meyrin Village
	16 mai	Soirée de soutien à la Fondation Ensemble avec Sands of Time (rock, Lausanne), Feedback (reprise rock français, VD), M.A.Z.E (pop-rock, VD)	dès 20h30 à l'Undertown
	16 mai	Maison Vaudagne : disco ado 12 – 15 ans	de 20h00 à 23h00 l'Entre 2
	17 mai	The Fisch & Chips (punk'n Roll, Genève) + Black Market Crash (Punk Rock, Genève) + Redback (PunkGarage, Genève)	dès 21h00 à l'Undertown
	17 mai	La commune de Meyrin participe à la 20ème édition du Grand Prix des Villes Sportives Un bus est prévu pour les athlètes et les personnes intéressées à venir soutenir l'équipe meyrinoise. Pour tout renseignement : 022 – 782 67 37	à Yverdon-les-Bains Départ 6h00 devant Mairie de Meyrin
	21 mai	Marché aux puces des enfants «Souk des Cinq-Continents»	dès 14h00, place des Cinq-Continents
	22 mai	Scènes libres : ateliers classes pro ETM. Entrée libre.	dès 19h00 à l'Undertown
	22 mai	Moderato con Brio : concert de musique de chambre	à 20h00 aula de la Mairie
	23 mai	Brachoi (ska, Meyrin) + Three Feets Cats (Ska Punk, Genève)	dès 21h00 à l'Undertown
	24 mai	Soirée de fête pour les 30 ans de l'APCJM (Association pour la promotion de la Culture des jeunes meyrinois). Entrée libre.	dès 15h30 à l'Undertown
	24 mai	Club Philatélique de Meyrin : exposition-bourse de cartes postales	de 9h00 à 17h00 Salle Antoine-Verchère
	24 mai	R'2Danse présente son nouveau spectacle «Végétal»	à 20h00 à ForuMeyrin
	27 mai	Group. du Bric à brac : vente au local du Centre paroissial, derrière église Saint-Julien	de 14h30 à 17h00 Meyrin Village
	27 mai	Fêtes des voisins	
	28 mai	Match d'impro : Thorel-Croisés. Entrée libre.	dès 19h45 à l'Undertown
	30 mai	Innocent Pain (rock français, Genève) + Alenko (métissage musical urbain, GE)	dès 21h00 à l'Undertown
	31 mai	Le phare de Minuit présente : Festival du film amateur. Entrée libre.	dès 18h00 à l'Undertown
	31 mai et 1er juin	lafete@meyrin (voir détail et programme en pages 1 à 4)	Centre sportif municipal
	du 4 au 6 juin	Exposition des cours de l'AHVM	Aula de la mairie (voir p. 11)
	4 juin	Spectacle d'improvisation : Tryptique. Entrée libre.	dès 20h00 à l'Undertown
	6 juin	Hell's Kitchen (dirty blues, CH) + Fantazio (inclassables jazz, F)	dès 21h00 à l'Undertown
	7 juin	Meyrin Natation : démonstration de notation synchronisée	dès 15h30 à la piscine Du Livron
	7 juin	Visite de l'île St-Pierre organisée par l'AHVM	(Voir page 19)

**Bibliothèque:** entrée libre, renseignements au 022 989 34 70  
**Théâtre:** location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forummeyrin.ch  
 Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
**Undertown:** location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balxert  
**Verrière du Jardin Alpin:** mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
**Villa du Jardin Alpin:** 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».  
 Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch)

**Le printemps est arrivé, les nouveautés aussi!**

**Maroquinerie Bijoux Maquillages**

Votre grande pharmacie de quartier

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**Pharmacie de Meyrin**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

Le N°1 des compactes

**SUZUKI** Way of Life!

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**Profitez de notre succès :**

**New Grand Vitara Limited Edition**  
Un équipement supplémentaire irrésistible pour célébrer la 100'000<sup>e</sup> Suzuki en Suisse.

<b>New Grand Vitara Limited Edition</b>	<b>Valeur ajoutée Supplément</b>	<b>Fr. 6'500.-</b>
	<b>Vous économisez</b>	<b>Fr. 1'500.-</b>
		<b>Fr. 5'000.-</b>

2.0 Top 4x4 Fr. 35'490.-,  
2.0 Top 4x4 automatique Fr. 37'490.-,  
1.9 Top Turbodiesel 4x4 Fr. 37'490.-

**Livrable du stock**

**Taux leasing 4,88%**

**AMS ELECTRICITE sàrl**

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

**022 780 15 95**  
[pin@ams-electricite.ch](mailto:pin@ams-electricite.ch)

**swisscom**

**NOEL FOURRURES**

**Pendant l'été CONSERVATION TRANSFORMATIONS**

022 346 28 55 - 1, Place Claparède